



ΑΡΧΕΛΩΝ - 30 ΧΡΟΝΙΑ

Να τι
ήθελα να
σου πω...

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΝΕΟΥ ΕΘΕΛΟΝΤΗ

ARCHELON - 30 YEARS

This is what
I would like
to tell you...

THE NEW VOLUNTEER'S HANDBOOK



...ρήματα για ένα
καλύτερο μέλλον!

ΑΡΧΕΛΩΝ - 30 ΧΡΟΝΙΑ

Να τι
ήθελα να
σου πω...

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΝΕΟΥ ΕΘΕΛΟΝΤΗ

ARCHELON - 30 YEARS

This is what
I would like
to tell you...

THE NEW VOLUNTEER'S HANDBOOK



... βήματα για ένα
καλύτερο μέλλον!

Ο ΑΡΧΕΛΩΝ ευχαριστεί τους:

- Άννα Κρεμέζη-Μαργαριτούλη για την ιδέα, τη συγγραφή, τη συγκέντρωση και την επιμέλεια της ύλης
- Κατερίνα Ανέστη, Λώρα Δασκάλου, Δημήτριο Δημόπουλο, Βαγγέλη Επισκόπου, Έλλη Ταραμπέ και Αλέξιο Φαντλέιγιε για τη μετάφραση στα αγγλικά
- Danielle Gault, Kerry Jago, Pouchain Jean-Baptiste, Δημήτρη Καρατζά, Κώστα Παπαφίτορος κ.ά. για την παραχώρηση των φωτογραφιών
- Θεώνη Καρκούλια για τη συγκέντρωση των στοιχείων των εθελοντών
- Δημήτριο Δημόπουλο, Δημήτρη Μαργαριτούλη, Θεόδωρο Μπένο-Πάλλμερ, και Βιβή Ραΐση για τα επικοινωνιακά σχόλιά τους
- Αγγελική Βαρελλά για τη διόρθωση στα ελληνικά

Το βιβλίο *Να τι ήθελα να σου πω* τυπώθηκε στην Αθήνα το Νοέμβριο του 2013 για τα 30 χρόνια του ΑΡΧΕΛΩΝ και είναι αφιερωμένο στους εθελοντές του.

Τα ασπρόμαυρα σκίτσα και τα ένθετα κείμενα στις φωτογραφίες είναι παρμένα από τα "Βιβλία Αποχωρήσεων" των εθελοντών Ζακύνθου 2004 και Κυπαρισσιακού 2012-2013.

Σχεδιασμός εντύπου: Λενιώ Μαργαριτούλη / Defrost Design

ARCHELON thanks:

- Anna Kremezi-Margaritoulis for the concept, writing, collection of material and editing
- Katerina Anesti, Lora Daskalou, Dimitrios Dimopoulos, Vagelis Episkopou and Alexis Fantleigie for the translation in english
- Danielle Gault, Kerry Jago, Pouchain Jean-Baptiste, Dimitris Karatzas, Kostas Papafitsoros and others for providing the photos
- Theoni Karkoulia for the collection of volunteers data
- Theodoros Benos-Palmer, Dimitrios Dimopoulos, Dimitris Margaritoulis and Vivi Raissi for comments
- Aggeliki Varella for spelling corrections in greek

The book *This is what I would like to tell you* was published in Athens in November 2013, for the 30th anniversary of ARCHELON and is dedicated to its volunteers.

The drawings and the texts in the photos are taken from the volunteers "Leavers' Book" of Zakynthos 2004 and Kyparissia bay 2012-2013.

Graphic design: Lenio Margaritoulis/Defrost Design

ISBN: 978-960-87926-3-0

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	6
Γιατί γράφτηκε αυτό το βιβλίο.....	10
Ποιοι άλλοι σαν κι εμένα.....	16
Το περιβάλλον του ΑΡΧΕΛΩΝ.....	18
Οι άνθρωποι.....	20
Οι τόποι.....	26
Αγαπημένο μου camping.....	34
Γιατί κάνω αυτό που κάνω.....	45
Το μέλλον.....	47
Κάποιοι χελωνάδες απευθύνθηκαν σ' εσένα.....	50
Σύντομο ιστορικό του ΑΡΧΕΛΩΝ.....	94

Χapters

Introduction.....	7
Why was this book written.....	12
Who else is like me.....	16
Who is ARCHELON.....	19
The people.....	23
The places.....	27
My dear camp.....	38
Why I do what I do.....	46
The future.....	47
Some "turtlers" like to talk to you.....	52
Brief history of ARCHELON.....	95



Εισαγωγή

Τα 30χρονα φέτος σηματοδεύτηκαν από τα τεκταινόμενα στον Κυπριαρσι-ακό Κόλπο. Φέτος ήταν η χρονιά με το μεγαλύτερο αριθμό φωλιών από κάθε άλλη φορά. Ξεπέρασε και αυτόν της Ζακύνθου και ήρθε πρώτος.

Αλλά φέτος εμφανίστηκαν και τα σχέδια για την «ανάπτυξη» του Κυ-παρισσιακού από «επενδυτές», καθώς και οι αντιδράσεις κάποιων τοπι-κών παραγόντων που θεωρούν ότι μπορούν να καταλαμβάνουν παρα-λίες, να σφετερίζονται το δημόσιο αγαθό, το περιβάλλον και να εκφράζο-νται με βιαιότητα κατά των εθελοντών του ΑΡΧΕΛΩΝ, που τους βλέπουν εμπόδιο στα κοντόφθαλμα και βλαβερά για την τοπική οικονομία σχέδιά τους. Μετά από πίεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η πολιτεία προσπα-θεί, να επιβάλλει καθεστώς προστασίας ώστε να μη χαθεί το μοναδικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα που έχει ο Δήμος Τριφυλίας: Τις θαλάσσιες χελώνες. Για μια φορά ακόμα λοιπόν οι χελώνες γίνονται η αιτία να μπει τάξη και να διαφυλαχθεί η οικολογική αξία μιας περιοχής.

Για την προσφορά των εθελοντών θα πω τούτο μόνο. Η αύξηση των φωλιών στον Κυπριαρσιακό Κόλπο οφείλεται κυρίως σε αυτούς. Η προστασία των φωλιών από τη θήρευση επί τρεις δεκαετίες είναι η αιτία που επέστρεψαν περισσότερες χελώνες, για να ωοτοκήσουν εκεί όπου κάποτε εκκολάφτηκαν οι ίδιες. Τετρακόσιοι εθελοντές κάθε χρό-νο σε 75 χιλιόμετρα παραλίας προστατεύουν 2.500 φωλιές, συνεισφέ-ροντας έτσι στη διατήρηση της βιοποικιλότητας του πλανήτη. Τετρα-κόσιοι εθελοντές κάθε χρόνο αγωνίζονται για την ανθρώπινη ευεξία και ψυχική ισορροπία, υπενθυμίζοντας σε όλους μας ότι άνθρωπος χωρίς φύση δεν μπορεί να υπάρξει.

Σε μια εποχή όπου η παγκόσμια οικονομική κρίση αναδεικνύει περί-τρανα τα λάθη του μοντέλου ανάπτυξης, όπου οι ηθικές αξίες έχουν εκ-μηδενιστεί, ο εθελοντισμός έρχεται να μας αφυπνίσει και να μας θυμί-σει ότι το «εγώ» δεν είναι η λύση. Η απάντηση στα δεινά είναι το «εμείς». Είναι η προσφορά, η κατανόηση και η συμπόνια, είναι η αναγνώριση ότι ζούμε όλοι στο ίδιο σπίτι ... Και σε ένα σπίτι όλοι συνεισφέρουμε.

Εμείς όλοι στον ΑΡΧΕΛΩΝ 30 χρόνια τώρα προσφέρουμε. Θέλουμε να γίνουμε περισσότεροι για να προσφέρουμε περισσότερα.

Σας περιμένουμε!

Δημήτριος Δημόπουλος, Πρόεδρος Δ.Σ.

Introduction

This year, the 30th anniversary was marked by the happenings at the programme in Kyparissia Bay. This year was the year with the highest number of nests ever. It surpassed that of Zakynthos and came first.

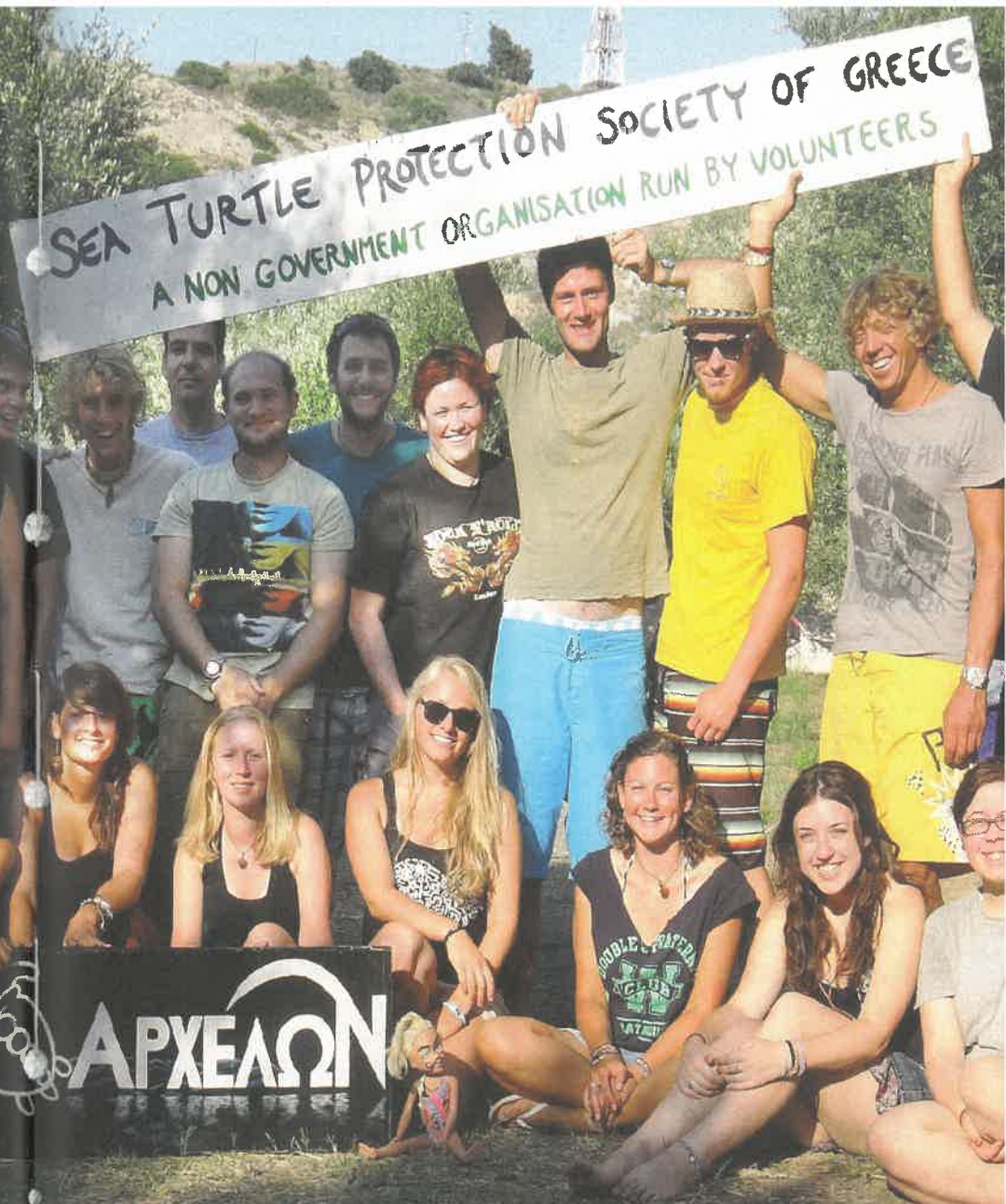
This year, all the plans for the “development” of Kyparissia Bay were unfurled by ambitious “investors”. Also harsh reactions were revealed from a group of locals who believe they can occupy beaches, usurp the public good - that is the environment - and express themselves with violence against volunteers of ARCHELON, whom they see as an obstacle to their short-sighted and harmful plans for the local economy. The govern-ment is trying to impose a regime of protection in the region and control development, not very successfully I must say, in order to maintain the unique competitive advantage the Municipality of Trifylia has... the sea turtles. Once again in this country, the turtles are the “cause” for enforcing planning legislation and preserving the ecological value of an area.

For what the volunteers have offered I will only say this. The in-crease in the nests in the Bay of Kyparissia is largely due to them. The fencing of nests, to avoid predation, has allowed for 3 decades now more turtles to return and nest on the beach where they once hatched from. Four hundred volunteers each year on 75 kilometers of sandy beaches protect 2,500 nests, thus contributing to the conservation of biodiversity on the planet. Four hundred volunteers each year struggle for the well-being of human societies, reminding us all that *Homo sapi-ens* cannot exist without a healthy natural environment.

At a time when the global financial crisis amply demonstrates the failures of the development model that we have been following now for years, and when moral values have been set aside at the quest volunteer-ing comes to awaken us and remind us that “I” is not the solution. The answer to environmental and social degradation is “we”, it is offering, it is understanding and being compassion, it is recognizing that we all live in the same house ... and in a house, everyone contributes.

We all in ARCHELON have been offering for 30 years. We want to become more to offer more. We are waiting for you!

Dimitrios Dimopoulos, President



ΑΡΧΕΛΩΝ

Συγχαρητήρια σε όλους για την αποβίωση
και το μάθος. Συνεχίστε. Ο κόσμος χρειάζεται
και άλλους σαν εσάς. Lidiana

Congratulations to all of you devoted
and pationate people. Keep going.
The world needs more like you. Lidiana

Γιατί γράφτηκε αυτό το βιβλίο

Αγαπητέ αναγνώστη,

Μετά από 30 χρόνια δουλειάς, ανάμεσα στα άλλα έχουμε αναπτύξει και κάποιες συνήθειες στον ΑΡΧΕΛΩΝ. Μια απ' αυτές είναι να δημιουργούμε μια έκδοση με τις επετείους. Για τα 10 χρόνια φτιάξαμε μόνο μια αφίσα. Για τα 20 χρόνια, με τον τίτλο «Μια Αφίσα-Χίλιες Σκέψεις», εκδώσαμε τις αφίσες είκοσι ετών. Για τα 25 χρόνια η έκδοση «Μαζί Μπορούμε Περισσότερα» αφιερώθηκε στους ανθρώπους που σφράγισαν με την προσωπικότητά τους την πορεία του ΑΡΧΕΛΩΝ.

Για τα 30 χρόνια (ποιος να το πίστευε ότι θα φτάναμε ως εδώ) η έκδοση είναι αφιερωμένη σ' εσένα φίλε εθελοντή, της παραλίας ή της πόλης. Κι αυτό επειδή είσαι η κινητήρια δύναμη, το αίμα που κυλάει στις φλέβες του ΑΡΧΕΛΩΝ. Πριν απ' όλα λοιπόν ο ΑΡΧΕΛΩΝ, αν είχε μιλάει θα σου έλεγε ένα μεγάλο «ευχαριστώ».

Κι επειδή η σημαντικότερη δύναμη στον πλανήτη είναι η ανθρώπινη εργασία, όποιος θέλει να μάθει ποιος είναι και πόσο αξίζει ο ΑΡΧΕΛΩΝ, ας προσπαθήσει να μάθει ποιοι είναι οι στόχοι των νέων ανθρώπων που βρίσκονται κάθε μέρα στο πεδίο.

Η ιδέα προήλθε από επισκέψεις που κάναμε στις κατασκηνώσεις του Κυπαρισσιακού και της Κρήτης το 2011. Θα προσπαθήσω εδώ, με τη βοήθεια κι άλλων «συγγραφέων», να σου πω λίγα λόγια που νομίζω ότι θα σε βοηθήσουν στη δουλειά αλλά και στη ζωή σου.

Το Φεβρουάριο του 2013 έστειλα την επιστολή που ακολουθεί, προς τους "χελωνάδες" που είχαμε τις ηλεκτρονικές τους διευθύνσεις, ώστε το έργο να είναι όσο γίνεται πιο συμμετοχικό:

Φίλοι, συνεργάτες και συνοδοιπόροι των 30 ή και λιγότερων χρόνων,

Όσο περνάει ο καιρός, τόσο περισσότερο πείθεται ότι η μόνη δουλειά που έχει προοπτική για το σεβασμό στη φύση, στη ζωή και στο συνάνθρωπό μας, είναι η δουλειά που κάνουμε με τους ανθρώπους, το εκπαιδευτικό μας έργο προς κάθε ηλικία και κάθε ομάδα ανθρώπων. Μέσα σε καλούς και κακούς καιρούς ο ΑΡΧΕΛΩΝ, σαν τρένο σε επικίνδυνη τροχιά, συνεχίζει το δρόμο του αδιάκοπα. Μία είναι η αντίστασή μας:

Να κάνουμε αυτό που κάνουμε όσο μπορούμε καλύτερα.

Το Δ.Σ. αποφάσισε και για την 30ετία να δημιουργήσει μια επετειακή έκδοση. Όπως καταλαβαίνετε ο κλήρος του συντονισμού έπεσε πάλι σ' εμένα.

Στην έκδοση λέμε να αποφύγουμε τη μεγάλη παρελθοντολογία και να επικεντρωθούμε στο μέλλον. Γι' αυτό

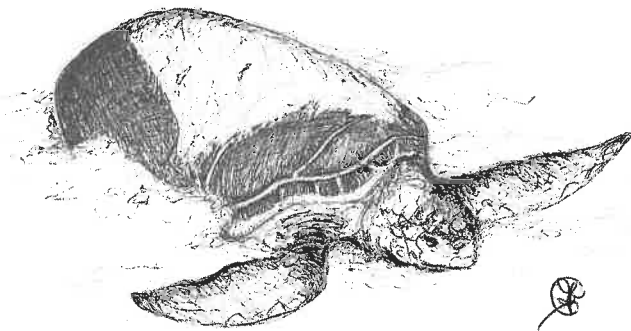
θα έχει τίτλο «Το Εγχειρίδιο του Νέου Εθελοντή». Με τη λέξη «νέου» εννοούμε και τον νέο σε ηλικία, αλλά και τον πρωτοεμφανιζόμενο εθελοντή του ΑΡΧΕΛΩΝ. Το περιεχόμενο του εγχειριδίου σκοπεύουμε να είναι συμπυκνωμένες πληροφορίες (γεωγραφικές, επιστημονικές, ιστορικές), κατευθύνσεις, στόχοι και εμπειρίες που θα βοηθήσουν τους νέους εθελοντές του ΑΡΧΕΛΩΝ στη δουλειά τους και θα τους δώσουν ιδεολογικά και άλλα εφόδια για προσωπική ικανοποίηση, αποτελεσματικότερη δουλειά και σύνδεση του κόπου τους με την ευημερία των ανθρώπων, την ποιότητα της ζωής.

Το εγχειρίδιο όμως θα βοηθήσει κι εμάς τους «συγγραφείς» του, επειδή θα μας αναγκάσει να κάνουμε μια «ανασκαφή» μέσα μας και να αποφασίσουμε, απ' όσα έχουμε ζήσει, τι αξίζει να μεταφερθεί στους μελλοντικούς χελωνάδες και με ποιο τρόπο. Μ' άλλα λόγια να σκεφθούμε ποια θέλουμε να είναι αύριο η θέση του ΑΡΧΕΛΩΝ στην κοινωνία.

Περιμένουμε λοιπόν τα κείμενά σας που θα αναφέρουν τι νομίζετε ότι πρέπει να ξέρει, να πιστεύει και να υλοποιεί ένας νέος χελωνάς. Μπορείτε επίσης να στείλετε φωτογραφίες, προς μίμηση ή προς αποφυγήν, με λεζάντες.

Καλή φώτιση στη συγγραφή
Άννα Κ-Μ

Τη μικρή αλλά ηρωική ανταπόκριση θα τη δεις στο κεφάλαιο
«Κάποιοι χελωνάδες απευθύνθηκαν σ' εσένα».



Why was this book written

Dear reader,

After 30 years of work, among other things, we have developed some habits in ARCHELON. One of them is to create a publication on the occasion of milestone anniversaries. For the 10-year anniversary we produced only a poster. For the 20-year anniversary, we made an edition of posters

under the title "One Poster-A Thousand Thoughts". For the 25-year anniversary we came out with a publication entitled "Together We Can Do More" that was dedicated to the people who shaped the course of ARCHELON with their personality.

For the 30th anniversary (who could believe that we would get this far!) the publication is dedicated to you, dear volunteer, whether you

are on the beach or in the city. That's because you're the moving force, the blood that runs through the veins of ARCHELON. So, before anything else, ARCHELON, if it had one single voice, would like to extend to you a big "thank you".

And since the most important force on the planet is human labour, everyone who wants to find out what ARCHELON is and how much it offers, let him/her try to find out what drives young people who work in the field every day.

The idea came from visits we made at the volunteer camps of Kyparissia and Crete in 2011. I'll try here, with the help of other "authors" to tell you a few things that I think will help you with your work, as well as with your life.

In February 2013 we sent the following letter to "turtlers" of known electronic contact, so that the task would be as engaging as possible:

Friends, colleagues and fellow travellers of the last 30 years or less,

As time goes by, the more I believe that the only work that has a perspective to make things better for nature, life and our fellow man, is the work we do with people, our educational work that we do for every age and every social group of people. In good and bad times ARCHELON, as a train on a dangerous track, continues its way incessantly. Our resistance is one: To do what we do as best as possible.

The Board decided to create a 30-year anniversary edition. As you understand its coordination fell on me again.

In this edition we are thinking of avoiding references to the past achievements and concentrate instead on the future. So the edition is titled "The New Volunteer's Handbook". The word "new" denotes both the young in age and the newcomer volunteer of ARCHELON. The contents of this manual are intended to include core information (geographical, scientific, historical), directions, goals and experiences that will help the new volunteers of ARCHELON in their work and give them ideologically more tools for personal satisfaction, better work and connection of their efforts with human well-being, quality of life.

But the manual will also help us "authors" too, because it will force us to "dig" through and decide, from what we have lived, what is worth to be transferred to the future "turtlers" and in what way. In other words, to think about where we want ARCHELON to be tomorrow.

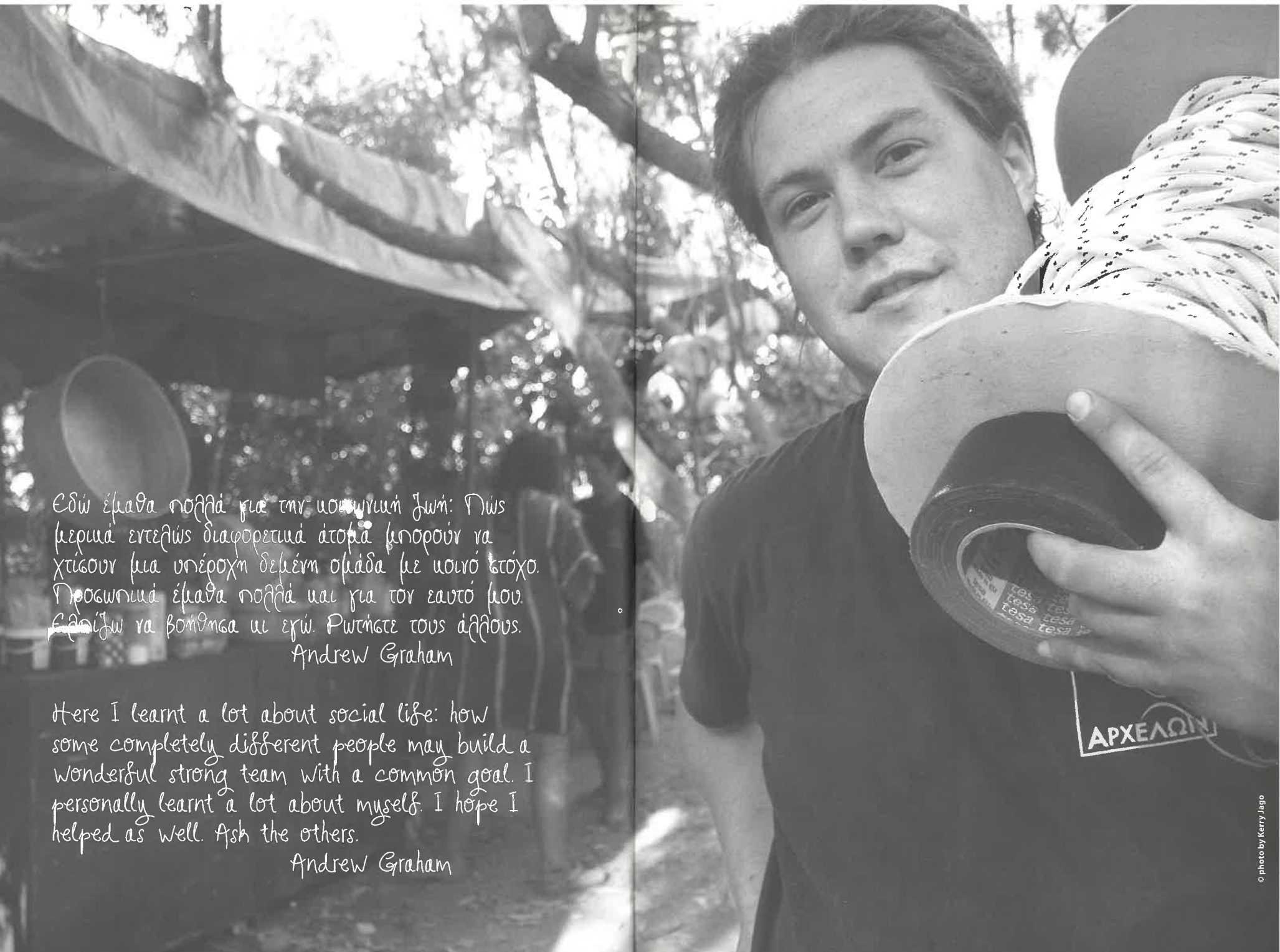
As you are aware, however, publications take time and we want to have the raw material early. So, we are expecting your texts that will express what you think that a "turtler" needs to know, believe and implement. You can also send photos, of things we should imitate or avoid, with captions too. All by the end of April.

I wish you an inspiring writing
Anna K - M

You will see the small but heroic response in the chapter
"Some "turtlers" like to talk to you".

The only work that has a perspective to make things better for nature, life and our fellow man, is the work we do with people.





Εδώ έμαθα πολλά για την κοινωνική ζωή. Πώς
μερικά εντελώς διαφορετικά άτομα μπορούν να
χτίσουν μια υπέροχη δειννή ομάδα με κοινό στόχο.
Προσωπικά έμαθα πολλά και για τον εαυτό μου.
Ελπίζω να βοηθήσα κι εγώ. Ρωτήστε τους άλλους.

Andrew Graham

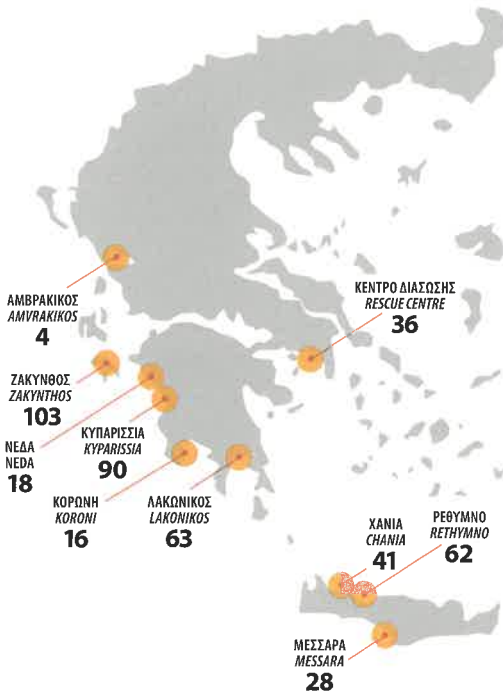
Here I learnt a lot about social life: how
some completely different people may build a
wonderful strong team with a common goal. I
personally learnt a lot about myself. I hope I
helped as well. Ask the others.

Andrew Graham

Ποιοι άλλοι σαν κι εμένα

Τώρα έρχομαι με τη φαντασία μου στη θέση σου. Ας πούμε πως είσαι γύρω στα 23 και έρχεσαι να δουλέψεις στην Ελλάδα. Αν ήμουν στη θέση σου θα ήθελα πρώτα να μάθω πόσοι άλλοι, σαν κι εμένα, δουλεύουν ή δούλεψαν εδώ και αλλού για τον ΑΡΧΕΛΩΝ. Για τον τόπο που βρίσκεσαι τώρα, ψάξε το μόνος σου. Για τα υπόλοιπα σου δίνω την απάντηση με τα σχήματα αυτά.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΘΕΛΟΝΤΩΝ ΑΝΑ ΠΕΡΙΟΧΗ 2013
NUMBER OF VOLUNTEERS BY AREA 2013



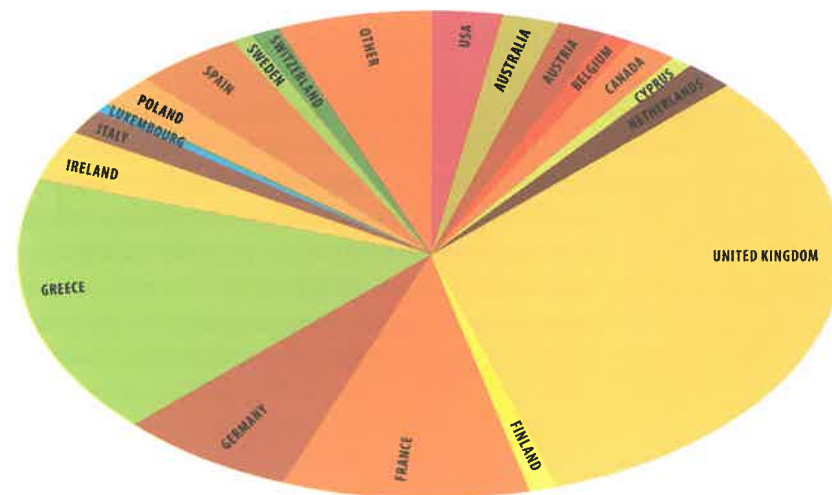
Who else is like me

Now with my imagination I come to your position. Let's say you're about 23 years old and come to work in Greece. If I were you, I would first like to know how many others, like me, work or have worked here and elsewhere for ARCHELON. The details regarding the place where you are now, you need to search for yourself. For the rest I give you the answer in these figures.

ΕΘΝΙΚΟΤΗΤΕΣ ΕΘΕΛΟΝΤΩΝ / VOLUNTEER NATIONALITIES (2010-2013)



ΧΩΡΕΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ ΕΘΕΛΟΝΤΩΝ
VOLUNTEER ORIGIN COUNTRIES (2013)



Το περιβάλλον του ΑΡΧΕΛΩΝ

Μετά νομίζω θα ήθελα να μάθω ποιος είναι ο ΑΡΧΕΛΩΝ, πέρα από τα τυπικά που έχω ήδη πληροφορηθεί. Και μερικά παραλείπόμενα...

Ας ξεκινήσουμε από το όνομα, επειδή «Αρχή σοφίας η των ονομάτων επίσκεψις», όπως λέγανε κι οι αρχαίοι.

Οι πιο λακωνικοί από τους ιδρυτές σκέφτηκαν το ΑΡΧΕΛΩΝ για να αντικαταστήσει το φλύαρο «Σύλλογος για την Προστασία της Θαλάσσιας Χελώνας» ή το ακατανόητο «ΣΠΘΧ» που υπήρχε στην αρχή. Ήταν και μια μόδα τότε τα αρχαιοπρεπή ονόματα. Προέρχεται από το *ARCHELON ischyros* (Αρχέλων ισχυρός) επιστημονική ονομασία απολιθωμένου σκελετού θαλάσσιας χελώνας με μήκος πάνω από 4 μέτρα. Να λοιπόν εξαιρετικό όνομα, με το προνόμιο να αρχίζει από άλφα.

Ο σκοπός πάντως ήταν από την αρχή ξεκάθαρος: Μελέτη και προστασία των θαλάσσιων χελωνών και των βιοτόπων τους και ευαισθητοποίηση του κοινού. Ο ΑΡΧΕΛΩΝ λοιπόν, με τον τόνο στο έψιλον, είναι μια καθαρά ελληνική οργάνωση. Ιδρύθηκε το 1983 από ένα πυρήνα ανθρώπων που ήδη δούλευαν για τη μελέτη και την προστασία των χελωνών στις ελληνικές ακτές. Η συσπείρωσή τους σε μια οργάνωση δυνάμωσε τη «φωνή» τους προς το ελληνικό κράτος και την Ευρωπαϊκή Ένωση και μπορούσε να διεκδικεί μέτρα προστασίας με οργανωμένο τρόπο.

Σε παραπέμπω στο τελευταίο κεφάλαιο «Σύντομο Ιστορικό», για να δεις τι έχει πετύχει ο ΑΡΧΕΛΩΝ ως τώρα.

Σήμερα πια που η Καρέττα και οι ανάγκες της είναι γνωστές και στους πιο αδιάφορους, θα έλεγα ότι για να επιτευχθεί η προστασία των βιοτόπων, σκοπός του ΑΡΧΕΛΩΝ θα πρέπει να είναι η αλλαγή νοοτροπίας του σύγχρονου ανθρώπου, η πρόταση νέων ηθικών αξιών με σεβασμό στη ζωή και το συνάνθρωπό μας, χωρίς αυτό να σημαίνει ότι θα πάψουμε να παλεύουμε με κάθε λογής μεγάλους και μικρούς “επενδυτές” και αυθαιρετούντες. Η χελώνα ως «σημαία» ανοίγει δρόμους, βάζει τάξη σε πολλούς τόπους και θεσμούς και μας κάνει καλύτερους ανθρώπους.

Who is ARCHELON

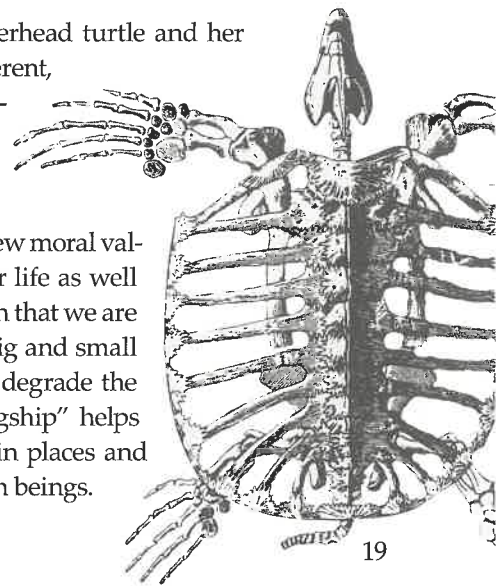
Afterwards, I would like to learn who ARCHELON is, beyond the typical things I have been told. And some things on the side ...

So let me begin with **the name**, for “the investigation of the meaning of words is the first step to education” as ancient Greeks used to say. The most laconic of the founders thought “Archelon” should replace the needlessly big “Sea Turtle Protection Society of Greece” or the incoherent “STPS” that once was the acronym used for our society. It was the time when ancient-like names were a trend. It derives from *Archelon ischyros* (Archelon the powerful) the scientific name of the skeleton fossil of a sea turtle with a length of over 4 meters.

The objective, anyway, was very clear from the beginning: study and protection of sea turtles and their habitats and raising public awareness. So ARCHELON, is clearly a Greek organization. It was founded in 1983 by a group of people who were already working for the study and protection of sea turtles in the Greek coasts. Their coming together in an institutionalized society empowered their “voice” toward the Greek state and the European Union, and could also claim protection measures in a structured manner.

I redirect you to the last chapter “Brief History”, to see what ARCHELON has accomplished so far.

Having achieved to make the loggerhead turtle and her needs known, to even the most indifferent, I would say that today in order to accomplish the protection of her habitats, ARCHELON’s aim should be the change of mindset and attitudes of modern mankind; the introduction of new moral values, and the development of respect for life as well as our fellow people. That does not mean that we are not going to fight against all kinds of big and small “investors” and illegal developers that degrade the nesting areas. The sea turtle as a “flagship” helps pave new inroads, introduces “order” in places and institutions, and makes us better human beings.



Οι άνθρωποι

Σκέψου τώρα επτά ανθρώπους 40-65 ετών, κι ανάμεσά τους κάποιους από τους ιδρυτές. Όλοι ενστερνίζονται σαφώς τους στόχους του ΑΡΧΕΛΩΝ, όμως δεν μοιάζουν μεταξύ τους ούτε στην όψη ούτε στη σκέψη. Ο καθένας έχει τις προτεραιότητες και τις ιδιαιτερότητές του για την υλοποίηση του στόχου. Αυτό είναι το **Διοικητικό Συμβούλιο** του ΑΡΧΕΛΩΝ. Οι συνεδριάσεις δεν είναι πάντα ήρεμες. Υπάρχουν εντάσεις μικρές ή μεγάλες, ο στόχος όμως δεν ξεστρατίζει. Όλοι καλούνται να χαράξουν τη γραμμή που θ' ακολουθεί ο Σύλλογος από την απλή καθημερινότητα μέχρι την πολιτική σε περιοχές που κινδυνεύουν με υποβάθμιση. Κάθε δυο χρόνια το Δ.Σ. εκλέγεται από τη Γενική Συνέλευση των μελών. Είναι ασυμβίβαστο ένα μέλος του Δ.Σ. να έχει οικονομική σχέση με το Σύλλογο.

Τη διετία 2012-2013 το Δ.Σ. είχε την εξής σύνθεση:

ΠΡΟΕΔΡΟΣ: **Δημήτριος Δημόπουλος**, Βιολόγος PhD

ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ: **Άννα Κρεμέζη-Μαργαριτούλη**, Συγγραφέας και Δημιουργός Περιβαλλοντικού Υλικού και Δράσεων
ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ: **Θάνος Μπελαλίδης**, Fund Raiser, Cause Related Marketer

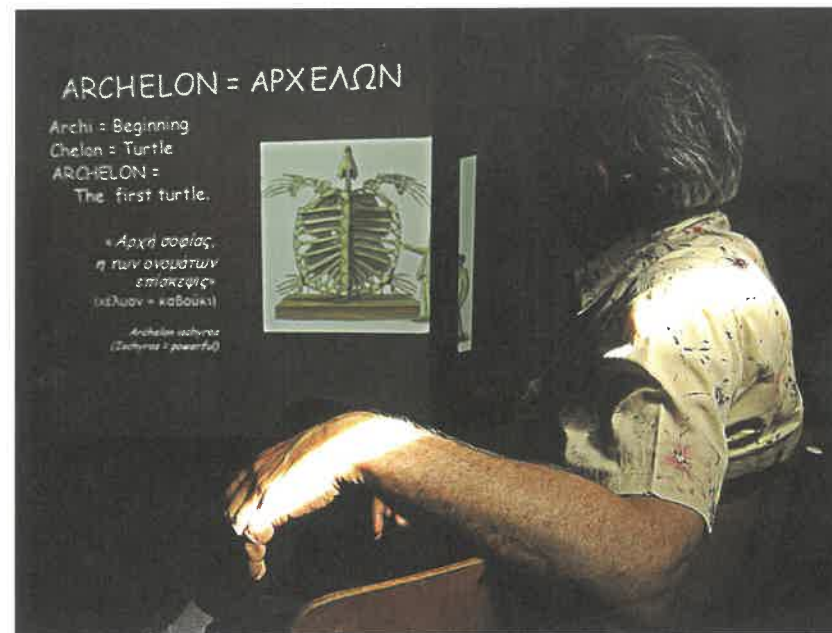
ΤΑΜΙΑΣ: **Νικόλας Ραΐσης**, Οικονομολόγος, Σύμβουλος Πληροφορικής
ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ: **Θωμάς Αράπης**, Βιολόγος MSc, Προστασία και Διαχείριση Φυσικού Περιβάλλοντος

ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ: **Ηλίας Πίτσικας**, Παιδαγωγός, Εμπυχωτής Θεατρικής Εκφρασης

ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ: **Βιβή Ραΐση**, Οικονομολόγος, Δημόσιες Σχέσεις

Αυτός που είχε την ιδέα δημιουργίας του ΑΡΧΕΛΩΝ και ενέπνευσε τους πρώτους χερωνάδες ήταν ο Δημήτριος Μαργαριτούλης.

Η Επιστημονική Επιτροπή και η Επιτροπή Διατήρησης (Conservation) έχουν την επιστημονική εποπτεία των προγραμμάτων και την προώθηση θεμάτων διαχείρισης και προστασίας. Τις επιτροπές αυτές αποτελούν σήμερα οι: **Alan Rees**, **Thomas Riggall**, **Θωμάς Αράπης**, **Δημήτριος Δημόπουλος**, **Δημή-**



τρης Μαργαριτούλης, **Αλίκη Παναγοπούλου** καθώς και οι υπεύθυνοι των περιοχών που επιτηρούνται: **Παναγιώτα Θεοδώρου**, **Ρεγίνα Στεφανάτου**, **Σμαρώ Τουλιάτου**.

Την υλοποίηση των αποφάσεων του Δ.Σ. αναλαμβάνει ο **Διευθυντής** που είναι παρών στις συνεδριάσεις του Δ.Σ. κατανέμει τα θέματα στους εργαζόμενους και συντονίζει τις δράσεις που απαιτούνται για την υλοποίηση. Από το 2004 διευθυντής του ΑΡΧΕΛΩΝ είναι ο **Θεόδωρος Μπένος-Πάλμερ**.

Οι Εργαζόμενοι, παλιοί και καινούριοι, εννέα σήμερα, ενστερνίζονται τα πιστεύω του ΑΡΧΕΛΩΝ και εκτός από την αμειβόμενη, προσφέρουν και εθελοντική εργασία. Έτσι και ο ΑΡΧΕΛΩΝ, σ' αυτούς τους κρίσιμους καιρούς, ούτε μείωσε αμοιβές, ούτε απέλυσε εργαζόμενους. Οι εργαζόμενοι, μαζί με μέλη του Δ.Σ. και φίλους του Συλλόγου, εικονίζονται στη σελίδα 25.

Για τις προσωπικότητες ορισμένων μελών του Δ.Σ. αλλά και εργαζομένων σε παραπέμπω στην έκδοση «Μαζί μπορούμε περισσότερα» της 25ετίας.

Αυτός που είχε την ιδέα δημιουργίας του ΑΡΧΕΛΩΝ και ενέπνευσε τους πρώτους χελωνάδες με τη σταθερότητα και την επιμονή του, ήταν ο Δημήτρης Μαργαριτούλης (Δ.Μ.). Μάλιστα οι πρώτοι χελωνάδες ήταν ακροατές σε διάλεξή του, που έγινε στο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης με πρόσκληση του αείμνηστου καθηγητή Νίκου Μάργαρη. Σε ότι αφορά στο κλίμα των συνεδριάσεων στα Διοικητικά Συμβούλια και άλλες συναντήσεις, μην μπορώντας ν' αντισταθώ στον πειρασμό θα παραθέσω την πιο κάτω παράγραφο που διάβασα τυχαία και νομίζω ότι ταιριάζει γάντι, αν πιο κάτω όπου Φ.Α. βάλεις Δ.Μ.

«... Η γνώμη του Φ.Α. βάραινε πιο πολύ. Ο άνθρωπος είχε κατορθώσει ν' αποκτήσει μια επιβολή στους άλλους τέσσερις, χωρίς κανείς να νιώσει πώς. Χωρίς κανείς να το έχει ομολογήσει ποτέ. Ήταν ο αρχηγός. Δεν το είχε ζητήσει, δεν του είχε ζητηθεί. Έγινε. Πάντα τον άκουγαν με προσοχή. Αν τύχαινε να προκύψει μια ασυμφωνία, η δική του θέληση σφράγιζε την τελική άποψη. Όταν διαφωνούσε ο ίδιος μ' έναν από τους άλλους, οι υπόλοιποι συντάσσονταν μαζί του. Το ίδιο έκανε ακόμα κι ο σκηνοθέτης, ο Π.Χ. που δυσφορούσε κατά βάθος με τη διάκριση. Έπαιρνε κι αυτός πάντοτε το μέρος του Φ.Α. ...»

Από το βιβλίο του Βαγγέλη Χατζηγιαννίδη «Ο Φιλοξενούμενος»

Οι Εθελοντές όμως, δηλαδή εσύ και οι άλλοι όπως εσύ, είστε το σημαντικότερο σύνολο ανθρώπων του ΑΡΧΕΛΩΝ. Τι στοιχεία θα είχε συλλέξει ο ΑΡΧΕΛΩΝ χωρίς εσάς; Πώς θα πλησίαζε τόσους ανθρώπους; Πώς θα διέσπειρε τις ιδέες του στις άκρες της γης; Αν δε φοβόμουν ότι θα γίνει βαρετό το βιβλίο αυτό, θα παρέθετα πολλές σελίδες, με ονόματα εθελοντών που πέρασαν από τον ΑΡΧΕΛΩΝ, όπως κάνουν στα μνημεία της ιστορίας των εθνών.



The people

Imagine now seven people aged around 40-65 years, amongst which are some of the founders. Everyone endorses, of course, ARCHELON's aims, but they do not look alike, either in appearance or in their way of thinking. Each one has his or her own priorities and peculiarities for the implementation of the goal. This is the **Board** of ARCHELON. Meetings are not always calm. There are intensities big or small, but the scope of the main goal does not change. Everyone is invited to define the Society's strategy, from the simple everyday routine, to policy concerning areas in risk of degradation. Every two years the Board is elected by the General Assembly of the members. It is incompatible for a member of the Board to have any financial relation with ARCHELON.

During 2012-2013 the Board consisted of:

PRESIDENT: **Dimitrios Dimopoulos**, *Biologist PhD*

VICE PRESIDENT: **Anna Kremezi-Margaritouli**, *Writer and Creator of Environmental Editions and Activities*

GENERAL SECRETARY: **Thanos Belalidis**, *Fund raiser, Cause Related Marketer*

TREASURER: **Nicholas Raissis**, *Economist, IT Consultant*

ADVISOR: **Thomas Arapis**, *Biologist MSc, Nature Conservation*

ADVISOR: **Ilias Pitsikas**, *Educator, Drama Teacher*

ADVISOR: **Vivi Raissi**, *Economist, Public Relations*

The **Scientific Committee** and the **Conservation Committee** have the scientific supervision of the programmes and the promotion of management and protection issues. These Committees for the years 2012-2013 comprised of: **Thomas Arapis, Dimitrios Dimopoulos, Dimitris Margaritoulis, Alan Rees, Thomas Riggall, Aliko Panagopoulou** and, as well as project leaders: **Regina Stefanatou, Panagiota Theodorou and Smaro Touliatou.**

The **Director**, who is present during the meetings of the Board, undertakes the implementation of the Board's decisions, distributes the tasks to the employees and coordinates the actions required for their implementation. As of 2004, the Director of ARCHELON is **Theodoros Benos-Palmer.**

The employees, old and new, nine today, endorse the values of ARCHELON and apart from doing their paid jobs also offer many hours

The one that had the first idea for the creation of ARCHELON and inspired the first "turtlers" was Dimitris Margaritoulis.

of voluntary work. So ARCHELON, even during these critical times, neither cut back salaries, nor laid off employees. The current employees, with members of the Board and friends of the society can be seen in page 25.

Concerning the personalities of certain members of the Board and other employees refer to the publication "Together we can do more" of the 25th anniversary.

He, who had the first idea for the creation of ARCHELON and inspired the first "turtlers" with his perseverance and focus concerning the goal, was Dimitris Margaritoulis (D.M.). In fact the first "turtlers" were students who had attended a lecture by D.M. at the University of Thessaloniki, invited at that time by the late Professor Nikos Margaritis. Regarding the atmosphere during the Board meetings and other sessions, I can't help myself to quote the following paragraph, which I accidentally read and I think perfectly suits the situation if you replace F.A. with D.M.

"... The opinion of F.A. was more important. That man had managed to impose himself on the other four, without anyone noticing how. Without anyone ever admitting it. He was the leader. He had not asked for it, he was not asked for it. It happened. They always listened to him carefully. Should a disagreement ever come up, his will sealed the final decision. When he argued with somebody else, the rest concurred in favour of him. ..."

From Vaggelis Xantziannidis book «The Guest»

The Volunteers though, namely you and your peers, are the most important group of people for ARCHELON. What data would ARCHELON have collected without you? How would ARCHELON have approached so many people? How would ARCHELON have disseminated his ideas to the ends of the earth? If I weren't afraid of this book becoming boring, I would actually have cited many pages with the names of the volunteers that have worked for ARCHELON, just like the monuments in the history of nations.

1. Θεώνη Καρκούλια 2. Παύλος Τσάρος 3. Νάσος Δημάκης 4. Σμαρώ Τουλιάτου 5. Κώστας Τενεκετζής 6. Δημήτρης Μαργαριτούλης 7. Κώστας Αυγερός 8. Νικόλαος Ραΐσης 9. Δημήτριος Δημόπουλος 10. Θάνος Μπελαλίδης 11. Ρεγγίνα Στεφανάτου 12. Θωμάς Αράπης 13. Άννα Κρεμέζη-Μαργαριτούλη 14. Ανθούλα Τόγια 15. Χρυσάνθη Οτζακόγλου 16. Θεόδωρος Μπένος-Πάλμερ 17. Παναγιώτα Θεοδώρα 18. Μάντα Κοντορούση 19. Έλλη Ταραμπέ 20. Γεωργία Κωλέττου 21. Ηλίας Πίτσικας 22. Βιβή Ραΐση 23. Αλίκη Παναγοπούλου 24. Alan Rees 25. Thomas Riggall 26. Γιώργος Πάρχας



1. Theoni Karkoulia 2. Pavlos Tsaros 3. Nassos Dimakis 4. Smaro Touliatou 5. Kostas Teneketzis 6. Dimitris Margaritoulis 7. Kostas Lygeros 8. Nicholas Raissis 9. Dimitrios Dimopoulos 10. Thanos Belalidis 11. Regina Stefanatou 12. Thomas Arapis 13. Anna Kremezi-Margaritoulis 14. Anthoula Togia 15. Chrysanthi Otzakoglou 16. Theodoros Benos-Palmer 17. Panagiota Theodorou 18. Manta Kontoroussi 19. Elly Tarampe 20. Georgia Koletou 21. Elias Pitsikas 22. Vivi Raissi 23. Aliko Panagopoulou 24. Alan Rees 25. Thomas Riggall 26. George Parchas

Οι τόποι

Στην Αττική

Ο ΑΡΧΕΛΩΝ έχει το **Κεντρικό Γραφείο** του στην οδό Σολωμού 57 (σελ. 28). Βρίσκεται στο κέντρο της Αθήνας σε μια «βασανισμένη» περιοχή. Σκέφτεσαι μια παραλία ωτοκίας; Καμία σχέση. Εδώ βρίσκεται καθημερινά ο Διευθυντής και οι περισσότεροι εργαζόμενοι.

Έχει επίσης και το **Κέντρο Διάσωσης (Κ.Δ.)** (σελ. 29-31 πάνω) το νοσοκομείο για χελώνες που στεγάζεται σε βαγόνια τρένου στη Γλυφάδα Αττικής, ένα ακριβό προάστιο ΝΑ της Αθήνας. Το Κ.Δ. λειτουργεί σε χώρο που παραχωρήθηκε από το Δήμο Γλυφάδας και υποστηρίζεται από αυτόν. Εδώ το βλέμμα σου φτάνει μακριά στο Σαρωνικό Κόλπο μέχρι την Αίγινα κι ακόμα πιο πέρα. Εκτός από τις τραυματισμένες χελώνες που θεραπεύονται με εθελοντική δουλειά, εδώ έρχονται κάθε μέρα μαθητικές ομάδες που παρακολουθούν τα εκπαιδευτικά προγράμματα του Συλλόγου. Εδώ γίνονται και οι συναντήσεις με τους υπεύθυνους των προγραμμάτων στην αρχή κάθε περιόδου, αλλά και πολλές ακόμα εκδηλώσεις.

Υπάρχει και μια μεγάλη **Αποθήκη** (σελ. 31 κάτω) στη Μεταμόρφωση Αττικής που νοικιάζει ο Σύλλογος. Από εκεί έρχονται πολλά από τα κοινά είδη που χρησιμοποιείς στην κατασκήνωση. Εκεί φυλάσσεται και πολύτιμο υλικό αρχείου, αλλά και αντικείμενα άλλοτε προς μελλοντική χρήση κι άλλοτε χωρίς τέτοια ελπίδα.

Στην υπόλοιπη Ελλάδα

Μεγάλη ποικιλία υπάρχει στα τοπία των **Κατασκηνώσεων** (σελ. 32). Οι τοποθεσίες είναι κάπως ρευστές σαν την άμμο στις παραλίες. Όσο για τις ανέσεις, άλλοτε είναι πολλών αστέρων κι άλλοτε με συνθήκες διαβίωσης αντίστοιχες του *Homo erectus*. Παρόλα αυτά αν διαβά-



σεις το Βιβλίο Αποχωρήσεων των κατασκηνώσεων θα εκπλαγείς ευχάριστα από τη φρεσκάδα, το δέσιμο, τη συνεργασία και το χιούμορ που αποτυπώνουν οι «συνάδελφοί» σου (βλ. σελ. 34).

Οι **Σταθμοί Ενημέρωσης** (σελ. 33) επίσης παρουσιάζουν μεγάλη ποικιλία. Η χελώνα είναι η αιτία για να μπει τάξη σε αρκετές παραλίες. Πράγμα που μοιάζει να «θίγει» ατομικά συμφέροντα. Έτσι κάθε χρόνο τα περίπτερα ενημέρωσης αλλάζουν τόπο, ανάλογα με την αντιπαλότητα ή τη φιλία που νιώθουν ορισμένοι κάτοικοι προς το Σύλλογο, δηλαδή ανάλογα με την τελευταία κόντρα που έχει ξεσπάσει ανάμεσα στον ΑΡΧΕΛΩΝ και σε τοπικές αρχές για αυθαιρεσίες σε δρόμους, αποχετευτικά έργα, beach bars, καταστροφή αμμολόφων, αυθαίρετα κτήρια κ.ο.κ.

The places

In Attica

ARCHELON **Main Office** is found in 57 Solomou street (page 28). It is located in a rather “tormented” area. Are you imagining a nesting beach? No, nothing of a kind. Here is where the Director is everyday and most of the employees.

There is also the **Rescue Centre** (page 29-31 up), the turtle hospital that is accommodated in train wagons at Glyfada a rather expensive suburb SE of Athens. Here your eye reaches far away over the Saronic Gulf to the island of Aegina and even further. Besides the injured turtles that are being treated by volunteers here, groups of students come to attend the educational programmes of ARCHELON everyday. Here is where meetings take place with the field coordinators at the beginning of every season, as well as many other events.

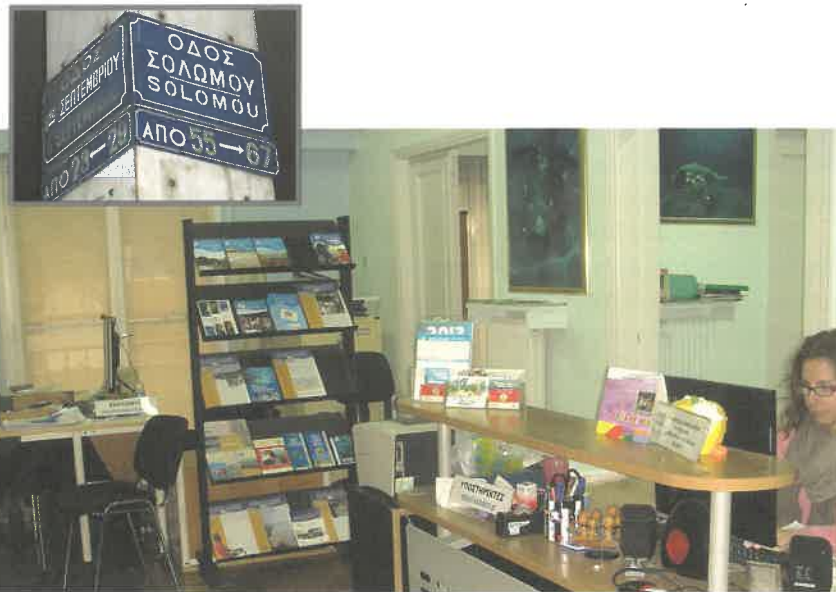
There is also a big **Warehouse** (page 31 down), in Metamorphosis of Attica, rented by the Society. There is where much of the equipment used in the summer field camps comes from. There is where a lot of valuable archives are stored, but also objects for future use, while others with no such hope.



In the rest of Greece

There is great variety in the landscape of the field **Camps** (page 32). The locations are somewhat ever-changing like the sand of the beaches. As for the comfort, one time that of a 5 star hotel and another time that of the living conditions of *Homo erectus*. Nevertheless, if you read the Leavers' Books of the camps, you will be pleasantly surprised by the freshness, bonding, cooperation and humour that your colleagues impart.

Information Stations (page 33) are of great variety. Turtles are the reason to keep many beaches under control, in terms of use and development. This is something that seems to disagree with several local vested interests. So every year information stations change location, depending on the opposition or the friendliness some of the residents feel towards the Society, meaning depending on the latest struggle between ARCHELON and the local authorities concerning illegal constructions such as roads, sewage systems, beach bars, houses or destruction of dunes.



ΑΡΧΕΛΩΝ Κεντρικό Γραφείο / ARCHELON's Main Office
Κέντρο Διάσωσης (δεξιά) / Rescue Centre (right)





Κέντρο Διάσωσης (αριστερά και άνω) / *Rescue Centre (left and up)*
Αποθήκη (κάτω) / *Warehouse (down)*





Κατασκήνωση Κυπαρισσιακού (αριστερά) / Base camp of Kyparissia Bay (left)
 Σταθμοί ενημέρωσης (πάνω) / Information stations (up)

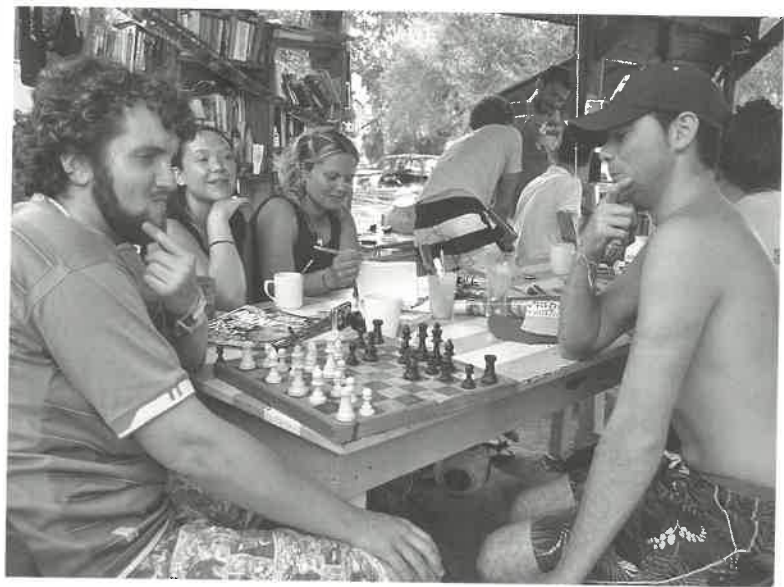
Αγαπημένο μου Camping

Αποσπάσματα από το βιβλίο αποχωρήσεων Ζακύνθου 2004 και Κυπαρισσιακού κόλπου 2012 και αρχή 2013

- ✓ Πέρασα τον καλύτερο μήνα της ζωής μου. *Katie*
- ✓ Μπορεί να είμαι το μωρό του camping αλλά, από τότε που ήρθα, νοιώθω σα να μεγάλωσα. Έγινα πιο ανεξάρτητη. Σας εύχομαι καλά γεννητούρια. Να προσέχετε τα μωρά χελωνάκια και να βγάλετε πολλές φωτογραφίες για να μου στείλετε και να με κάνετε να ζηλέψω. *Sarah*
- ✓ Marco, μην κοιμάσι πίσω απ τις χελώνες. Brian κάθε φορά που είσαι λυπημένος ή ανήσυχος σκέψου το φούρνο με τα ντόνατς και τα γλυκίσματα με σιρόπι, μέλι και σοκολάτα ή ακόμα και τις άλλες πίτες με τυρί, τα τυρόψωμα κ.τ.λ. *Laura*
- ✓ Μου άρεσαν πραγματικά οι μέρες που πέρασα, σ' αυτό το υπέροχο πρόγραμμα. Θα μου λείψουν τα περπατήματα στις 5:00 το πρωί, τα χελωνάκια, το κολύμπι με μια χελώνα, η παραλία, η άμμος, η σκηνή μου, το αυτοσχέδιο ντους μας, η χορτοφαγία, τα πάρτι, ο πηγαιμός στου Λουκά, η αιώρα, το κουβάλημα των πλεγμάτων και των καλαμιών και βέβαια θα μου λείψετε όλοι εσείς! Ευχαριστώ για όλα. *Emeline Zellu*
- ✓ Συγγνώμη που θα είμαι τόσο σοβαρός: Εδώ πέρασα το καλύτερο καλοκαίρι και ήταν η καλύτερη απόφαση που πήρα ποτέ. Μακάρι να έμενα κι άλλο. Νομίζω πως είμαι ερωτευμένος με την Ελλάδα, με την Πελοπόννησο, με το Καλό Νερό και με τις χελώνες ... θα είναι πάντα μέρος του εαυτού μου. Επί δυο χρόνια καταπιεζόμουν και αμφέβαλα αν έπρεπε να έρθω. Τώρα αισθάνομαι πολύ δυνατός. Η ευτυχία αναβλύζει από μέσα μου κι αυτό χάρη σ' εσάς. Το σημαντικότερο και το ομορφότερο είναι να φυλάξουμε μέσα μας αυτές τις στιγμές! *Julie Krogh Hallin*
- ✓ Νομίζω πως κάθε άνθρωπος σ' αυτό τον κόσμο πρέπει να περάσει τέσσερις βδομάδες με την οικογένεια του ΑΡΧΕΛΩΝ. Κι αυτό όχι μόνο για να προστατεύσει τις χελώνες, αλλά και για να δει πώς άνθρωποι από διαφορετικά κράτη μπορούν να σχεδιάσουν

και να δημιουργήσουν κάτι εξαίσιο. Ο Ιταλός πιστός σας εθελοντής και φίλος. *Amadeo Louciano Biffignandi*

- ✓ Stin ygia mas kai stin spania omorfia mas. Γεια σας χελωνάνθρωποι. Μου χάρισατε τρεις βδομάδες ευτυχίας και μοναδικών αναμνήσεων. Ποιοι άλλοι εκτός από σας θα έρχονταν εδώ να σηκώνονται στις 6:00 το πρωί, να δουλεύουν και από πάνω να δίνουν και λεφτά. Να γιατί μ' αρέσετε. Σας έχω όλους βάλει σε μια αιώρα μέσα στην καρδιά μου. Σας περιμένω στο σπίτι μου στην Καλαμάτα. *Εύη Πουλοπούλου*
- ✓ Έμαθα ότι δε χρειάζεται να βουρτσίζεις τα δόντια σου και να κόβεις τα νύχια σου για να ζεις. Ανακάλυψα και πόσο ενδιαφέρον μπορεί να είναι το να βλέπεις κάθε μέρα τους ίδιους ανθρώπους. *Giftaki*
- ✓ Πέρασα μια πολύ φοβερή και θλιβερή άνοιξη. Αλλά εδώ η ευτυχία ξαναήρθε. Χάρη σ' εσάς νιώθω πάλι χρήσιμη βοηθώντας τα ζώα. *Francesca Raggiodisole*





✓ Είναι σκληρό που πρέπει να φύγω. Εδώ καταλαβαίνεις το χρόνο που περνάει (έκανα το καλύτερο μαύρισμα), αλλά δεν ξέρεις ποτέ τι μέρα είναι. Είναι όλα τόσο διαφορετικά από το σπίτι μου. Άνθρωποι απ' όλο τον κόσμο, πού βρίσκουν τόση ενέργεια κι ενθουσιασμό; Σας αφήνω την μπλε αιώρα μου να τη χαρείτε.

Elliot Green

✓ Θα μου λείψετε όλοι πολύ, μόνο τα μερμήγκια δε θα μου λείψουν. **Stephy**

✓ Σας ευχαριστώ όλους που με βοηθήσατε στην έρευνά μου. Χωρίς εσάς δεν θα μπορούσα να την κάνω. Κάπου έχω κρύψει μια μύρα. Όποιος τη βρει μπορεί να την πει αλλά μόνο μετά τις 3:30 το πρωί. Ελάτε να με βρείτε στις ΗΠΑ στη Βαλτιμόρη, στο Sea Turtle Symposium. **Tom Backof**

✓ Μέσα σε 4 βδομάδες που είμαι εδώ είδα 113 χελώνες. **Effie**

✓ Όταν ξύπνησα σήμερα για να φύγω ήμουνα ολομόναχη στο camping με το τικ-τακ του ρολογιού. Χάρη στον ΑΡΧΕΛΩΝ αισθάνθηκα πως είμαι χρήσιμη. **Laurine Denoyelle**

✓ Καινούριοι μου χελωνο-φίλοι, Καλή αντάμωση. Δεν είναι απίστευτο; Ξεκινάμε όλοι από μια ανακοινωσούλα στο ιντερνέτ και καταλήγουμε εδώ σ' ένα τόσο δα νησάκι της Ελλάδας να μοιραζόμαστε κοινούς κινδύνους και την αγάπη μας γι' αυτά τα μεγάλα, μυρωδάτα, αργοκίνητα ερπετά; Αγάπησα κάθε λεπτό από το χρόνο που περάσαμε μαζί. **Karin**

✓ Τον τελευταίο μισό χρόνο ήμουνα τόσο καταπιεσμένος με προσωπικά προβλήματα. Η Ζάκυνθος τους έδωσε μια σπρωξιά και τώρα είναι πάλι όλα ειρηνικά. Είστε όλοι ευπρόσδεκτοι στη Σουηδία όπου μένω. Είδες πώς γίνεται καμιά φορά κι εκεί που νομίζεις πως είναι όλα μαύρα και τίποτα δεν θ' αλλάξει, έρχεσαι σ' έναν τόπο σαν αυτόν που μπορεί να κάνει πάλι τη ζωή υπέροχη! Θα μου λείψετε όλοι, αλλά θα σας έχω μέσα μου. **Fredrik**

✓ Πέρασα ένα από τα πιο τρελά μου καλοκαίρια με τους πιο τρελούς και μυστήριους ανθρώπους. Ακριβώς όπως το ήθελα. Γνώρισα κι ένα «καυτό μωρό» που μου έκανε ένα χειροποίητο tattoo. Όλα τα μέρη του προγράμματος μου άρεσαν (όχι ιδιαίτερα το περίπτερο). Συγγνώμη που αργούσα το πρωί και που ήμουνα θορυβώδης το βράδυ. Παίρνω όλη την ευθύνη. **Χριστίνα**

✓ Φιλαράκια μου, πέρασα 6 βδομάδες εδώ όπου κάθε λεπτό μου πρόσφερε μοναδικές εμπειρίες. **Lundsgaard - Hansen**

✓ Πιστεύω πως το ενημερωτικό πρόγραμμα, η δουλειά στο κίосκι είναι η πιο αποτελεσματική για να σώσουμε τις Καρέττα. Είναι δυνατόν μιλώντας για πέντε λεπτά σ' ένα παιδί ή έναν ενήλικα, να τον κάνεις να συνειδητοποιήσει τη διαφορά. **Robert**

✓ Είναι πάντα δύσκολο να πεις αντίο. Η ζωή εδώ είναι τόσο διαφορετική από την αληθινή ζωή. Εδώ έμαθα: Πώς να κάνω πορτοφόλι από ένα μπουκάλι από χυμό. Πώς να μαγειρεύω λαχανικά. Ότι το κρέας δεν είναι απαραίτητο. **Antoine Bruge**

✓ Χαιρετώ όλους τους turtle lovers. Ελπίζοντας να μη φανώ γλυκανάλατη, σας λέω ότι πέρασα υπέροχα σ' αυτή την ομάδα του ΑΡΧΕΛΩΝ. Τόσο διαφορετικοί και τόσο δεμένοι. Πώς να ξεχάσω; **Michael**

✪ My dear Camp

Extracts from Zakynthos 2004 Leaver's Book and the Kyparissia Bay Camp Book from 2012 and some from 2013

- ✓ I had the best month of my life. *Katie*
- ✓ I may be the camping's baby, but since I came, I really feel like I've grown up. I became much more independent. I wish many babies are born. Take care of the baby turtles and take many pictures so that you send me and make me jealous. And some personal messages: Sarah – I will miss your northern presence. Julia – keep having fun. Marco – you are two arms. Tom – enjoy your lonely diggings. *Sarah*
- ✓ Marco, don't sleep behind the turtles. Brian every time you are sad or worried, think of the bakery with the doughnuts and the pastries with the syrup, honey and chocolate or even the other cheese pies, cheese breads, etc. *Laura*
- ✓ I really liked the days I spent in this wonderful programme. I will miss waking up at 5:00 in the morning, the baby turtles, swimming with a turtle, the beach, the sand, my tent, our homemade shower, being vegetarian, the parties, going to Loukas's, the swing, carrying nets and reeds and of course I will miss all of you! Thank you for everything. *Emeline Zellu*
- ✓ I'm sorry that I will be so serious: by coming here I spent the best summer and it was the best decision I have ever made. I wish I could stay more. I think I'm in love with Greece, Peloponnese, Kalo Nero and the turtles... they will always be part of myself. For two years I was depressed and doubted whether I should come. Now I feel very strong. Happiness pours out from within thanks to you. The most important and the most beautiful is to keep those moments inside us! *Julie Krogh Hallin*
- ✓ I think that every person in this world should spend four weeks with the family of ARCHELON. This, not only to protect the turtles, but in order to see how people from different countries can plan and create something wonderful. Your Italian faithful volunteer and friend. *Amadeo Louciano Biffignandi*

- ✓ Stin ygia mas kai stin spania omorfia mas. Bye 'turtlers'. You gave me three weeks of happiness and unique memories. Who else but you would have come here to get up at 6:00 in the morning, work and pay money as well? That is why I like you. I have placed all of you on a swing in my heart. I wait for you in my house in Kalamata. *Evi Pouloupoulou*
- ✓ I learnt that it's not necessary to brush your teeth and cut your nails to be alive. I also discovered how interesting it may be to see the same people every day. *Giftaki*
- ✓ I had a horrible and sad spring. But here happiness came back. Thanks to you I feel useful again helping animals. *Francesca Raggiodisole*
- ✓ It's tough I have to go. Here you realize time goes by (I have the best tan), but you never know what day it is. Everything is so different than my house. People from all over the world, where do they find so much energy and excitement? I leave my blue swing to you to enjoy it. *Elliot Green*





- ✓ I will miss all a lot. The only thing I won't miss are the ants.

Stephy

- ✓ Thank you all for helping me with my research. Without you I wouldn't have been able to do it. I have a beer hidden somewhere. Whoever finds it may drink it but only after 3:30 in the morning. Come to see me in the USA, in Baltimore, to the Sea Turtle Symposium. *Tom Backof*
- ✓ During my stay of 4 weeks I saw 113 turtles. *Effie*
- ✓ When I woke up to leave today I was all alone in the camping with the tick tack from the clock. Thanks to ARCHELON I felt useful. *Laurine Denoyelle*
- ✓ My new turtle friends, I hope to see you again soon. Isn't it unbelievable how it all began with a short announcement on the internet and we ended up here on a small Greek island sharing common risks and our love for these big, smelly, slow reptiles? I loved every minute from the time we spent together. *Karin*
- ✓ During half of last year, I was so depressed with personal problems. Zakyntos pushed them and now everything is peaceful.

You are all welcome to Sweden where I live. Do you see how sometimes when you think that everything is black and nothing can change, you come to a place like this that can make life again wonderful! I will miss you all, but I will keep you inside me.

Fredrik

- ✓ I spent one of the craziest summers of my life with the craziest and weirdest people. Exactly the way I wanted to. I met a "hot baby" that made me a handmade tattoo. I liked all the parts of the programme (not really the information station). I'm sorry I was late in the morning and noisy at night. I assume all responsibility. *Christina*
- ✓ My friends, I spent 6 weeks here where every minute gave me unique experiences. *Lundsgaard - Hansen*
- ✓ I believe that the information programme, the work done at the information stations, is the most effective in order to save the Caretta. It is possible just by talking to a child or to an adult to make them realize the difference. *Robert*
- ✓ It is always difficult to say goodbye. Life here is so different than real life. Here, I learned: how to make a wallet from a juice bottle. How to cook vegetables. That meat is necessary. *Antoine Bruge*
- ✓ I salute all turtle lovers. Hoping not to sound too soft, I say that I had a wonderful time in this group of ARCHELON. So different and so close. How can I forget? *Michael*





Αφιερωμένο σε όλους τους ανθρώπους του
ARCHELON: Οι τελευταίες μου 6 εβδομάδες
εδώ θα μείνουν μέσα μου για πάντα. Είστε
όλοι γουόδαϊσι, ο μαθνας με τον τρόπο του.
Για τους καινούριους που δεν πρόλαβα να
γνωρίσω: Ελπίζω να βρείτε αυτό που περιμένετε.
Να ξέρετε ότι έχετε όλοι χώρο να μείνετε
στην Αυστραλία, αν ποτέ τα καταφέρετε.

Rate

Dedicated to all the people from
ARCHELON: my last 6 weeks here will
stay inside me forever. You are all great,
each in his own way. For the new ones
that I did not have the time to meet:
I hope you find what you expect. Know
that you all have a place to stay in
Australia, if you ever make it.

Rate

Εγώ (ο αναγνώστης) γιατί κάνω αυτό που κάνω

Οι ψυχολόγοι λένε πως για να πλησιάσουμε την ευτυχία πρέπει να έχουμε από νωρίς υπαρξιακές ανησυχίες και να δίνουμε απαντήσεις.

Έχω παρατηρήσει σήμερα που όλη η γη είναι στα πόδια μας, πόσο δύσκολο είναι να βρεις αυτό που γυρεύεις σ' ένα πέλαγος ιδεολογιών, ευκαιριών και ανθρώπων. Απαιτείται ένα «κοσκίνισμα» με κριτήρια διαφορετικά για τον καθένα ώστε ν' αποφασίσεις «με ποιους θα πας και ποιους θ' αφήσεις», που λέει και το τραγούδι.

Θεωρώ πως είσαι ένας τυχερός άνθρωπος. Επειδή βρίσκεσαι σε μια περιοχή, όπου το έξω είναι φιλόξενο, με ανθρώπους περίπου της ίδιας ηλικίας που συμμαρμίζονται τις απόψεις σου. Συμβιώνετε και δουλεύετε για τον ίδιο σκοπό: Τη διατήρηση της βιοποικιλότητας, δηλαδή την ευημερία του πλανήτη.

Αν το καλοσκεφτείς, οι καλύτερες φιλίες γίνονται όταν οι άνθρωποι δημιουργούν κάτι μαζί. Πόσο μάλλον όταν αυτή η δημιουργία είναι κάτι υψηλό.

«Τι κάνετε εσείς εδώ;» ρώτησε κάποιος τρεις εργάτες που πελεκούσαν πέτρες για τον Καθεδρικό Ναό του Λονδίνου. Ο πρώτος απάντησε: «Πελεκάω αυτές τις πέτρες, κουράζομαι και βαριέμαι». Ο δεύτερος απάντησε: «Πελεκάω τις πέτρες, ώσπου να περάσει το δωρό μου να πάω σπίτι». Ο τρίτος απάντησε «Εγώ κύριε χτίζω τον Καθεδρικό Ναό του Λονδίνου».

Οι καλύτερες φιλίες γίνονται όταν οι άνθρωποι δημιουργούν κάτι μαζί. Πόσο μάλλον όταν αυτή η δημιουργία είναι κάτι υψηλό.

Με όλα τα πιο πάνω προσαθώ να σε βοηθήσω να δώσεις απαντήσεις στην ερώτηση «γιατί κάνω αυτό που κάνω». Επειδή πολλές φορές μας κατατρέχει η καθημερινότητα και ξεχνάμε να κάνουμε στον εαυτό μας αυτή την απλή ερώτηση. Μη νομίζεις πως είναι εύκολο να απαντηθεί. Πολλοί δεν την απάντησαν ποτέ.

I (the reader), why am I doing what I am doing

According to psychologists, in order to approach happiness we must have existential concerns early and try to find answers.

I have noticed that, despite the wealth and availability of information, how difficult it is to find what one is looking for today in an ocean of ideologies, opportunities and a huge variety of people. A selection is necessary based on different parameters for each in order to decide “with whom you will go and who you will leave behind”, as a popular Greek song goes.

I believe that you are a lucky person. Because you are in a place where outdoors is hospitable, with people of almost the same age as yours, that share your beliefs. You live together and work for the same cause: to maintain biodiversity, meaning the planet's well-being.

If you think it through, best friendships are born when people create something together. Let alone when the object of creation is an ideal.

“What are you doing here?” someone asked the three workers carving stones for London's Cathedral. The first one said: “I am carving these stones, I am tired and bored”. The second one said: “I am carving these stones until my shift ends and I can go home”. The third one said: “I, sir, am building London's Cathedral”.

With all of the above mentioned I am trying to help you answer the question: “why am I doing what I am doing”. Because very often, daily routine makes us forget to ask ourselves this simple question. It's not easy to answer it. Many have never answered it.

Best friendships are born when people create something together. Let alone when the object of creation is an ideal.

🇬🇷 Το Μέλλον

Για σένα και τους υπόλοιπους εθελοντές πολλά θ' αλλάξουν ακόμα μέχρι να σταθεροποιηθείς σε κάποια ασχολία ή κύκλο ανθρώπων και ενδιαφερόντων που μπορεί να είναι εντελώς διαφορετικά από τα σημερινά. Αυτό δε σημαίνει ότι η τωρινή σου δουλειά πήγε χαμένη. Κάθε δουλειά, όταν της δίνουμε νόημα μας πλουτίζει μέσα μας, μας κάνει καλύτερους ανθρώπους.

Να εύχεται, όπως εγώ, όσο περνάει ο καιρός να μειώνεται ο χρόνος και ο κόπος που θα ξοδεύουμε για να κυνηγάμε τις αυθαιρεσίες των ανθρώπων ενώ θα πληθαίνουν τα αιτήματα για συμμετοχή σε προγράμματα μελέτης της βιοποικιλότητας και των αξιών της ζωής των ανθρώπων. Κάποτε έλεγα να μη χρειάζεται να είμαστε στην παραλία με ομάδες εθελοντών, επειδή όλοι οι άνθρωποι θα προστατεύουν αυθόρμητα τις λειτουργίες του πλανήτη. Τώρα λέω ότι ακόμα κι αν συμβεί αυτό, θα λυπηθώ πολύ εάν κάποτε πάψουν να υπάρχουν αυτές οι υπέροχες ομάδες νέων ανθρώπων που δίνουν στη λέξη «άνθρωπος» αληθινή αξία.

🇬🇧 The Future

For you and the rest of the volunteers, many things will change until you find a job or a circle of people and interests that could be totally different than the ones you have today. This does not mean that your present work is in vain. Every thing we do, when we give it a meaning, makes us richer inside, makes us better.

You should wish, like I do, as time goes by, the time and effort we spend to go after people's wrongdoing, decreases while the demands for the participation in projects studying biodiversity and people's life values, increase.

I used to say once, that there should not be a need to be on the beach with volunteers, because simply everybody will instinctively protect our planet's life. Now I say that even if this happens, I will be very sad if those wonderful groups of young people that give real value to the word "human" cease to exist.





Όχι εγώ, όχι εγώ, όχι ατομικά -ΟΛΟΙ ΜΑΖΙ
έτσι έπρεπε να είναι και έτσι ήταν. Όλοι μαζί
φεύγαμε από το camping στις 5:45 (όχι στις
5:55 ούτε στις 6:00)... Δεν υπάρχει τίποτα
χειρότερο εδώ από το να είσαι άχρηστος (ή
Ισπανός, αλλά αυτό δεν αλλάζει). Τι να πω για
τη Μ. Βρετανία; Το χειμώνα θα είμαι εκεί, αλλά
αν έρθετε να με δείτε, θα κάνουμε τον καιρό
σαν θιαυάδα. Στο διάδρομο το PhD μου. Όταν
μεγαλώσω θέλω να γίνω χειμωνο-προστάτης.
Ana Miguel

Not you, not me, not individually -All
TOGETHER this is how it was supposed to
be and how it was. We were all leaving
together the camp at 5:45 (neither at 5:55
nor at 6:00)... There is nothing worse here than
being useless (or Spanish, but this doesn't
change). What can I say about Gr. Britain? I'll
be there in winter, but if you come visit
me, we will turn the weather into sunshine.
To hell with my PhD. I want to be a turtle-
protector when I grow up. Unsigned
Ana Miguel

Κάποιοι χελωνάδες απευθύνθησαν σ' εμένα

Ας δούμε τον εθελοντισμό στον ΑΡΧΕΛΩΝ, “ωφελιμιστικά”

Από το Θεόδωρο Μπένο-Πάλμερ

Ο εθελοντισμός στο Σύλλογο για την Προστασία της Θαλάσσιας Χελώνας, απαιτεί χρόνο, προσπάθεια και δέσμευση! Σε τι όμως μπορεί να σας ωφελήσει μια τέτοια πρόκληση; Ο εθελοντισμός μαζί μας, σας δίνει την ευκαιρία να «κάνετε τη διαφορά» στη ζωή και το μέλλον σας.

Ας δούμε πώς και γιατί ο χρόνος σας και η ενεργητικότητά σας μπορούν να «κάνουν τη διαφορά» ...στη ζωή των άλλων ανθρώπων, ...στη ζωή σας, ...στο μέλλον σας!

Προσφέρετε κάτι που λείπει. Πιστεύουμε ότι αν έχετε την ευκαιρία να βοηθήσετε, τότε θα πρέπει να το εκμεταλλευτείτε. Φυσικά καταλαβαίνουμε ότι δεν μπορείτε να αφιερώσετε όλη τη ζωή σας στον εθελοντισμό (πρέπει επίσης να επιβιώσετε και να έχετε τη δική σας ζωή), αλλά προσφέροντας μια σύντομη περίοδο της ζωής σας στον εθελοντισμό μπορείτε να δημιουργήσετε πραγματικά αντίκτυπο στο περιβάλλον και στις ζωές άλλων ανθρώπων.

Βελτιώστε τη ζωή συνανθρώπων. Η οργάνωσή μας προσπαθεί να βελτιώσει τη ζωή των συνανθρώπων μας πάνω στον πλανήτη προστατεύοντας τη φυσική μας κληρονομιά. Αυτές οι ενέργειες έχουν ουσιαστικό και θετικό αντίκτυπο στις ζωές των ανθρώπων!

Διαδώστε το μήνυμα. Όλοι βλέπουμε στις ειδήσεις ή σε ντοκιμαντέρ πως η θάλασσα και τα παράκτια οικοσυστήματα απειλούνται συνεχώς, αλλά δυστυχώς πολλοί από εμάς αδιαφορούμε. Η εμπειρία σας από τον εθελοντισμό θα αφυπνίσει το ενδιαφέρον και άλλων ανθρώπων για την τύχη του περιβάλλοντος και των θαλάσσιων χελωνών. Αν μοιραστείτε τις ιστορίες και τις εμπειρίες σας, μπορείτε να βοηθήσετε τους άλλους να αναπτύξουν μεγαλύτερη κατανόηση. Ίσως ακόμη και να τους πείσετε να συμμετέχουν και να βοηθήσουν. Η σύνδεσή σας με τον υπόλοιπο κόσμο, μέσα από τα κοινωνικά δί-

κτυα, είναι επίσης ένα μεγάλο πλεονέκτημα για το σκοπό που έχετε αποφασίσει να υποστηρίξετε, καθώς μπορεί να προσφέρει μια διεθνή προβολή και διεθνή αρωγή στα προβλήματα που αντιμετωπίζει το ελληνικό φυσικό περιβάλλον.

Βιώστε την επαφή με άλλες νοοτροπίες και την ανάπτυξη πολιτισμικής ευαισθητοποίησης. Ένας νέος τόπος θα σας παρουσιάσει εντελώς διαφορετικούς τρόπους ζωής. Θα μάθετε πώς άλλοι άνθρωποι ζουν και συμπεριφέρονται και θα ευαισθητοποιηθείτε από τις διαφορετικές «ιδιαίτερες συνήθειες» που θα σας συντροφεύουν ακόμη και μετά την αναχώρησή σας!

Αυξήστε την αυτοπεποίθησή σας. Πηγαίνοντας μόνοι σε ένα Ερευνητικό Σταθμό Πεδίου του ΑΡΧΕΛΩΝ, μπορεί να σας φαίνεται λίγο δύσκολο στην αρχή, αλλά θα συγκινηθείτε συνειδητοποιώντας ότι μπορείτε να κάνετε νέους φίλους, να αποκτήσετε καινούργιες δεξιότητες και όλα αυτά θα βελτιώσουν σημαντικά την αυτοεκτίμησή σας και θα σας κάνουν να καταλάβετε πόσο πραγματικά ικανοί είστε.

Βελτιώστε το βιογραφικό σας και αυξήστε τις πιθανότητες πρόσληψής σας. Ο συστηματικός εθελοντισμός σε οποιοδήποτε τομέα, θα συμβάλει αξιόλογα στο βιογραφικό σας. Οι πιθανοί μελλοντικοί εργοδότες πάντα ψάχνουν κάτι που κάνει τον υποψήφιο να ξεχωρίζει από τους υπόλοιπους και ο εθελοντισμός επιτυγχάνει ακριβώς αυτό! Δεν προβάλλει μόνο την πρωτοβουλία, δείχνει ότι είσαστε ευπροσάρμοστοι, ικανοί να εργαστείτε σε διαφορετικά περιβάλλοντα και συνήθειες και ότι έχετε την αυτοπεποίθηση να αναλαμβάνετε εργασίες με σημαντικές προκλήσεις. Η θέση που θα αναλάβετε στην εθελοντική σας εργασία πιθανό να σας παρέχει μια σημαντική εργασιακή εμπειρία που να ανταμείβεται ικανοποιητικά από τους μελλοντικούς εργοδότες σας. Η συνολική διαδικασία του εθελοντισμού θα σας κάνει πιο «ελκυστικό» υποψήφιο και θα σας ξεχωρίσει από το πλήθος!

Αναπτύξτε τις υφιστάμενες ικανότητές σας. Μπορεί να έχετε μελετήσει ένα θέμα ή να έχετε εκπαιδευτεί για κάτι συγκεκριμένο, αλλά η εργασία «στο πεδίο», αναπτύσσει πραγματικά τις υπάρχουσες ικανότητές σας με πολύ γρήγορους ρυθμούς. Επίσης, είναι πιθανό να πρέπει να μοιράζεστε τις ικανότητές σας με τους άλλους γύρω σας, και δεν υπάρχει καλύτερος τρόπος απόδειξης της γνώσης ενός θέματος από το να το έχεις διδάξει και σε κάποιον άλλο. Θα επιστρέψετε από την εθελοντική σας δουλειά με αυξημένη εμπιστοσύνη στις ικανότητές σας.

✪ Some "turtlers" like to talk to you

Let's see voluntarism at ARCHELON in a "utilitarian" way

By Theodoros Benos-Palmer

Volunteering for the Sea Turtle Protection Society requires devotion of time, effort and commitment! So, how could such a challenge benefit you? Volunteering with us gives you the opportunity to "make a difference" in your life and your future. So let's see how and why your time and energy can "make a difference"!

Offer something missing

We believe that if you have the opportunity to help, then you must do it. We understand of course that you cannot dedicate all of your life to voluntarism (you must also earn a living and have your own private goals in life), but by offering a short period of your life you can really have an impact on the environment and on other people's lives.

Improve people's lives

Our organization tries to improve people's lives on the planet by protecting our natural heritage. These actions have a really positive impact on people's lives!

Spread the message

We all watch on the news or in documentaries that the sea and coastal ecosystems are continuously under threat, but unfortunately most of us are indifferent to these situations. Your experience from voluntarism will awaken other people's interest in the environment and the sea turtles. If you share your stories and experience, you may help other people develop greater understanding and even convince them to participate and help a lot. Your connection with the rest of the world, through social networks, is another big advantage to the cause you have decided to serve, as it may offer an international support to the problems that the Greek natural environment faces.

Experience contact with different mentalities and develop cultural awareness

A new place will introduce you to completely different ways of living. You will learn about the ways other people live and behave, and you will become aware from the different "particular habits" that will accompany you well after your departure!

Increase your self-confidence

Going alone to one of ARCHELON's Research Field Stations may at first seem difficult. But you will be moved when you will realize you can make new friends, acquire new skills. All these will dramatically improve your self-confidence and will make you understand how skilled you are.

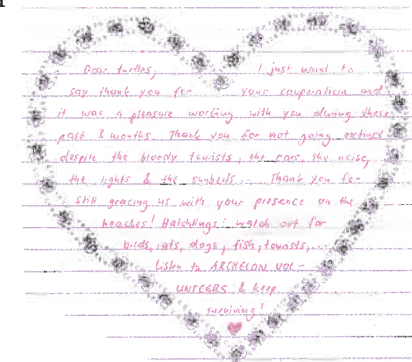
Improve your CV and increase the chances of finding a job

Regular voluntarism in any area, will significantly improve your CV. Your possible future employers always look for something that makes a candidate stand out and voluntarism achieves exactly that. It doesn't just promote initiative, it also shows you are adaptable, able to work in different environments and habits and that you have the self-confidence to undertake works with important challenges. Your voluntary work posting is possible to give you an important professional experience that will be satisfactorily remunerated by your future employers.

The overall experience of voluntarism will turn you into an "attractive" candidate and will make you stand out from the crowd!

Develop your existing capabilities

You may have studied a subject or you may have been trained for something specific, but working on the "field" develops your existing capabilities really fast. It is also possible that you will have to share your capabilities with the people around you and there is no better way to clear the understanding of a subject and the skills than having to teach another person. You will return from your voluntary work with an increased trust in your skills.



Οι εθελοντές φορείς αλλαγής και αισιοδοξίας

Από το Δημήτριο Δημόπουλο

Όταν πήγα το 1989 στη Ζάκυνθο για πρώτη φορά ως εθελοντής, θυμάμαι ότι αυτό που με είχε εντυπωσιάσει περισσότερο από όλα ήταν η τρομερή δυνατότητα κοινωνικής παρέμβασης που είχε ο Σύλλογος στην τοπική κοινωνία. Πολύ πριν αποκτήσει γραφεία και έμμισθο προσωπικό, με μονάχα το πάθος και τον ενθουσιασμό των εθελοντών που εργαζόνταν κάποιους μήνες στις παραλίες, κατάφερε να επεμβαίνει στην τοπική αυτοδιοίκηση, τα τοπικά ΜΜΕ, στα σχολεία, στα ξενοδοχεία, και να αμφισβητεί ανοιχτά το μοντέλο ανάπτυξης στην περιοχή του Λαγανά. Θυμάμαι τη Λίλη Κορναράκη, υπεύθυνη τότε του προγράμματος, που μπαινόβγαινε στο γραφείο του Νομάρχη, στα τοπικά κανάλια, στους ραδιοφωνικούς σταθμούς, σε συνεδριάσεις φορέων και σε ξενοδοχεία, για να μεταφέρει, παρά τις πάμπολλες αντιδράσεις, το όραμα του ΑΡΧΕΛΩΝ για βιώσιμη ανάπτυξη και προστασία της φύσης, έννοιες τότε ακόμη άγνωστες. Μετά από χρόνια οι προσπάθειες αυτές κατέληξαν στη δημιουργία του Εθνικού Θαλάσσιου Πάρκου, του πρώτου εθνικού πάρκου με φορέα Διαχείρισης στην Ελλάδα. Το όραμα του ΑΡΧΕΛΩΝ έγινε πραγματικότητα. Το πάθος και ο ενθουσιασμός των εθελοντών άλλαξαν τα δεδομένα, άλλαξαν τον τρόπο σκέψης μιας κοινωνίας.

Σήμερα οι εθελοντές του ΑΡΧΕΛΩΝ συνεχίζουν να προστατεύουν φωλιές, να ενημερώνουν το κοινό, τους μαθητές, και χωρίς να το συνειδητοποιούν άμεσα, να επηρεάζουν τον τρόπο σκέψης των τοπικών κοινωνιών. Είναι φορείς αλλαγής, φορείς ενός μηνύματος που

καλεί τον άνθρωπο να ζήσει αρμονικά με το περιβάλλον. Ο κάθε εθελοντής, έστω και για μια μέρα που έρχεται στα προγράμματα, προσφέρει στην παγκόσμια προσπάθεια για ποιότητα ζωής, για ένα καλύτερο πλανήτη. Αυτή είναι η δύναμη του εθελοντισμού, και τη δύναμη αυτή θα πρέπει να τη γνωρίζουν καλά οι εθελοντές στο Σύλλογό μας. Έτσι

Το πάθος και ο ενθουσιασμός των εθελοντών άλλαξαν τα δεδομένα, άλλαξαν τον τρόπο σκέψης μιας κοινωνίας.

θα μπορούν να σταθούν περήφανα και να πουν στις μελλοντικές γενεές: Εμείς προσπαθήσαμε και κάναμε τη διαφορά!

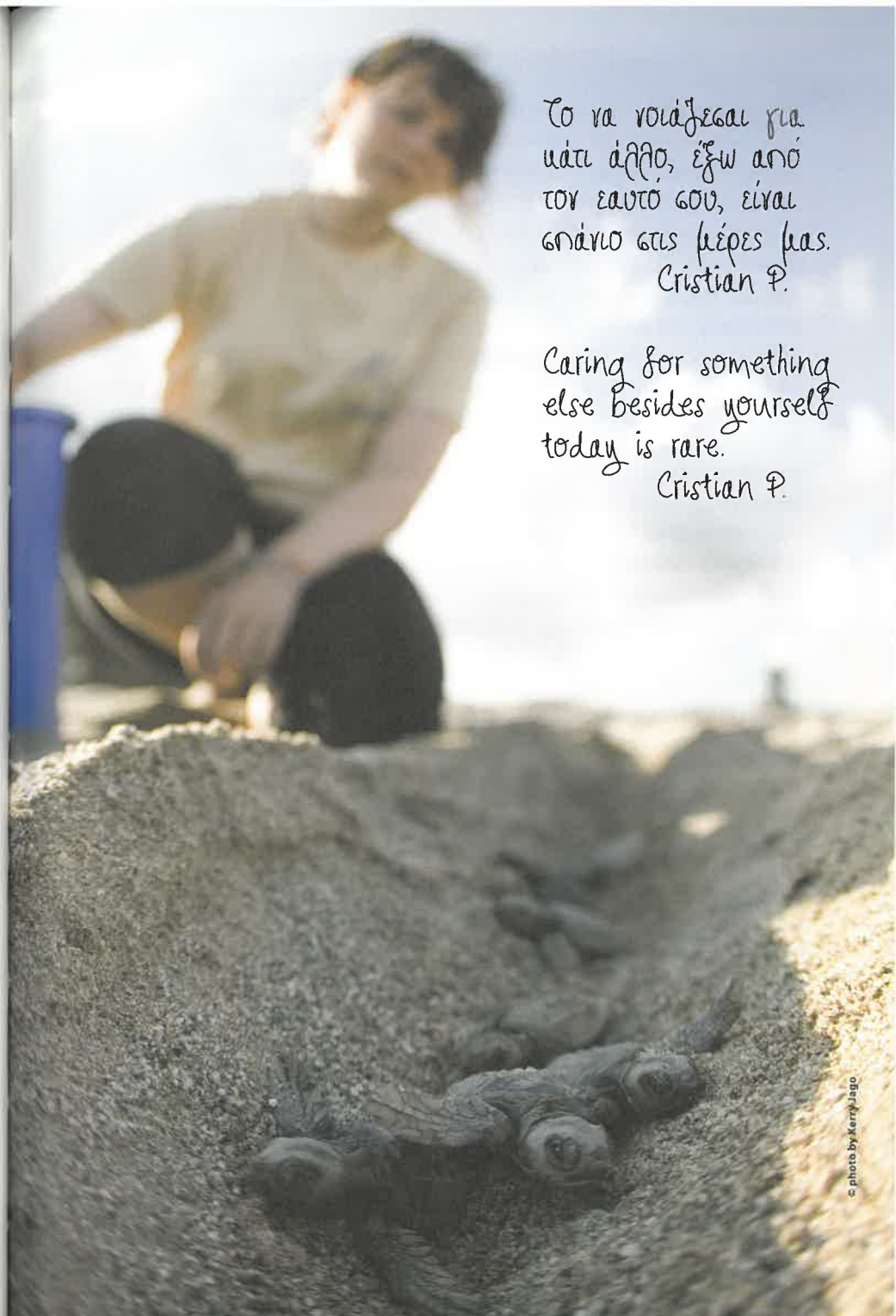
The volunteers, agents of change and optimism

By Dimitrios Dimopoulos

When I first went to Zakynthos in 1989 as a volunteer, I remember that what had impressed me the most was the Society's magnificent ability for social intervention, especially in the local community. Without having offices and paid staff, only with the passion and enthusiasm of the volunteers working for some months on the beaches, ARCHELON managed to intervene in local authorities, local media, schools, hotels, and openly question the development model in the area of Laganas. I remember Lily Kornaraki, project leader at that time, walking in and out the Prefect's office, the local television channels, the radio stations, the meetings with official agencies and the hotels in order to transfer, despite many reactions, ARCHELON's vision for sustainable development and nature protection, concepts then still unknown to the broader public. Years later, those efforts ended up in the creation of the National Marine Park, the first national park with a managing body in Greece. ARCHELON's vision came true. The volunteers' passion and enthusiasm changed reality, changed the way a society thought.

Today, ARCHELON's volunteers keep protecting nests, informing the public, schoolchildren, and without realizing it, are affecting the way local societies think. They are agents of change, carriers of a message calling people to live in harmony with the environment. Every volunteer, even if he or she joins for one day, contributes to the global effort for quality of life, for a better planet. This is the power of voluntarism, and our Society's volunteers should be aware of this power. They will be able to stand up and tell the future generations: we tried, we made a difference!

The volunteers' passion and enthusiasm changed reality, changed the way a society thought.



Το να νοιάζεσαι για
κάτι άλλο, έξω από
τον εαυτό σου, είναι
σπάνιο στις μέρες μας.
Cristian P.

Caring for something
else besides yourself
today is rare.
Cristian P.

30 χρόνια!

Από το Νίκο Λαλώτη

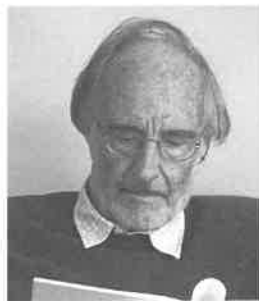
Τι να πρωτοθυμηθώ; Τη μικρή μας Ζακυνθινή Οικολογική Ομάδα που δέχτηκε με ενθουσιασμό τις συζητήσεις και τις πρωτοβουλίες των ανήσυχων και ευαίσθητων φίλων μας από την Αθήνα, σχετικά με την ανάγκη προστασίας της θαλάσσιας χελώνας, και την απόλυτη συμπαράστασή μας στη δημιουργία Συλλόγου Προστασίας της Θαλάσσιας Χελώνας (αργότερα ΑΡΧΕΛΩΝ); Τη συνεργασία μας με το Σύλλογο και από κοντά- πολύ κοντά- την οργάνωση οικολογικών συνεδρίων στο νησί μας, το ένα ευρωπαϊκό, όπου με τις πρωτοβουλίες μας άρχισε να ενισχύεται η ιδέα της δημιουργίας του πρώτου φορέα προστατευόμενης περιοχής στη χώρα μας, του μοναδικού Εθνικού Θαλάσσιου Πάρκου στη Μεσόγειο για την προστασία της θαλάσσιας χελώνας;

ΝΑΙ στη Ζάκυνθο με τους βιοτόπους μας, ναι στη Ζάκυνθο της θαλάσσιας χελώνας *Caretta caretta* που με πρωτοβουλίες και καθημερινή αγωνιστικότητα επί σειρά ετών οδήγησε στη δημιουργία του Εθνικού Θαλάσσιου Πάρκου Ζακύνθου και του πρώτου στην Ελλάδα Φορέα Διαχείρισης προστατευόμενης περιοχής.

Συνεχής η παρουσία της Greenpeace, του WWF, του Medasset, η αγωνιστικότητα της μικρής μας Ζακυνθινής Οικολογικής Ομάδας, ραδιόφωνα-εφημερίδες, η εκκλησία της Λιθακιάς με τον αγαπητό μας παπά Μποζίκη. Η παρουσία στο Υπουργείο Περιβάλλοντος εκείνα τα χρόνια, του πρώην επικεφαλής της Greenpeace Ηλία Ευθυμιόπουλου και η αξέχαστη παρουσία της επικεφαλής του WWF Τζώρτζιας Βαλαώρα, ενίσχυσαν το όνειρό μας.

Τριάντα λοιπόν χρόνια ο ΑΡΧΕΛΩΝ στην πρωτοπορία και στις πρωτοβουλίες για το περιβάλλον, την ποιότητα ζωής, την προστασία των βιοτόπων της θαλάσσιας χελώνας. Οι θύμισες, επαναλαμβάνω, της προσπάθειας πολλές, αλλά τα αποτελέσματα όσο και αν αργούσαν ή αργούν έδιωχναν τις απρόβλεπτες καταστάσεις. Αναφέρομαι στα Ευρωπαϊκά δικαστήρια, στις συντηρητικές κοινωνικές αντιδράσεις και φοβίες στο νησί μας, συμφέροντα οικονομικά στις περιοχές των βιοτόπων της χελώνας.

Συγχαρητήρια στους συνεχιστές, στους φίλους, στους εκατοντάδες



εθελοντές από όλο τον κόσμο που συνεχίζουμε και η χελώνα βγαίνει στις ακτές μας για να γεννήσει, διαιώνιζοντας την ιστορία της. Έχω την τύχη και την ευλογία να είμαι ίσως το αρχαιότερο μέλος του ΑΡΧΕΛΩΝ και το θεωρώ τιμή μου και δύναμη για να συνεχίσω τη ζωή μου.

30 years!

By Nikos Lalotis

What should I remember first? Our little ecology group in Zakynthos that excitingly accepted the discussions and the initiatives of our worried and sensitive friends from Athens, concerning the need to protect the sea turtles and our absolute support to the creation of a Sea Turtle Protection Society (later ARCHELON)? Our cooperation with the Society and from close - very close, the organization of ecology meetings on our island, one of them European, where with our initiatives the idea of creating the first management agency of a protected area in our country and the unique National Marine Park in the Mediterranean to protect the sea turtle became stronger.

YES in Zakynthos with its habitats, yes in Zakynthos of the *Caretta caretta* sea turtle, where initiatives and daily struggling for many years led to the creation of the Zakynthos National Marine Park and the first Management Agency of a protected area in Greece.

The presence of Greenpeace, WWF, Medasset, the fighting spirit of our small ecological group, radios - newspapers, the church of Lithakia with our beloved priest Bozikis. The presence then in the Ministry of the Environment of Greenpeace's former director Elias Efthymiopoulos and the unforgettable presence of WWF's manager Georgia Valaora, strengthened our dream.

So, thirty years ARCHELON full of innovation and initiatives for the environment, quality of life, protection of sea turtle habitats. The memories of the efforts we made are many, but the results no matter how late they came helped in the end to make things better for the sea turtles. I refer to the European courts, the conservative local reactions and the fears on our island, financial vested interests in the areas of the turtle's habitats.

Congratulations to those carrying on, the friends, the hundreds of volunteers from all over the world who continue to come and help

the turtles come ashore to give birth, perpetuating their history. I am lucky and blessed to be ARCHELON's oldest member and I consider it an honor and strength in order to continue with my life.



Χρόνια πολλά ΑΡΧΕΛΩΝ

Από τον Ηλία Πίτσικα

Η γνωριμία μου με την Άννα πριν πολλά χρόνια ήταν η αφορμή να γνωρίσω τον Σ.Π.Θ.Χ., αργότερα ΑΡΧΕΛΩΝ. Η πρώτη μου συμμετοχή συνέπεσε με τα πρώτα βήματα των περιβαλλοντικών προγραμμάτων που ανέπτυξε ο Σύλλογος, κυρίως σε σχολεία, με σκοπό την ευαισθητοποίηση μαθητών και εκπαιδευτικών. Στη συνέχεια, η συμμετοχή μου ήταν άλλοτε πυκνή και άλλοτε αραιή. Σε όλες τις περιόδους προσπάθησα να συντονιστώ με τις προτεραιότητες των προγραμμάτων και των στόχων του ΑΡΧΕΛΩΝ. Σήμερα νιώθω ξεχωριστά για όσα έμαθα αλλά και για τις φίλιες που δημιούργησα.

Θέλοντας να συμμετέχω στην εορταστική έκδοση των 30 χρόνων του ΑΡΧΕΛΩΝ, αισθάνομαι την ανάγκη με τη σειρά μου να καταθέσω μια λέξη που μέσα στο πέρασμα του χρόνου, την ξεχωρίζω. Δεν σας κρύβω ότι πολλές φορές αναδύεται μέσα μου και αποτελεί τη βάση για τον προσδιορισμό της συμπεριφοράς και της εν γένει στάσης μου.

Η λέξη είναι: «**όριο**». Ο καθένας μας μέσα στις προκλήσεις και τις δυσκολίες της καθημερινής ζωής, ας προσπαθήσει να βρει το όριο του με σκοπό να γίνει καλύτερος ως άτομο και χρήσιμος στον ευρύτερο χώρο που κινείται, και –όπως το μήνυμα του ΑΡΧΕΛΩΝ για τα τριάντα χρόνια ορίζει– να βηματίσει, να βηματίσουμε για ένα καλύτερο μέλλον.



Happy birthday ARCHELON

by Ilias Pitsikas

My acquaintance with Anna, was the reason I got to meet STPS, later named ARCHELON. My first participation coincided with the first ARCHELON attempts in environmental education programmes, mostly by visiting schools, to raise awareness among pupils and teachers. In the years to come my participation was sometimes more active than other. At all times I tried to synchronize my priorities with those of the projects and targets of ARCHELON. Today I feel happy for what I learnt and for the friends I made.

In wanting to participate in this publication on the occasion of the 30th anniversary of ARCHELON, I feel compelled to reveal a word, which I have cherished over these years. I have to admit that many a time this word overwhelms me and dictates my general attitudes and the way I behave. The word is «**limits**» Each one of us, in facing the daily challenges and difficulties, let us try to discover our limits in order to become better and useful in our broader milieu –in accordance to ARCHELON's 30th anniversary message– to keep on walking for a better future.

Παρατηρώντας την ωτοκία

Από τη Λενιώ Μαργαριτούλη

Με τίποτα δε συγκρίνεται, κατά τη γνώμη μου, το να γίνεσαι μάρτυρας μιας τόσο ιδιωτικής και πανάρχαιας διαδικασίας, όπως η ωτοκία μιας θαλάσσιας χελώνας.

Από τη στιγμή που διακρίναμε τον όγκο της στην άκρη του νερού διαπίστωσα ότι είχα τη μοναδική εμπειρία να βρίσκομαι μπροστά σ' ένα άγριο ερπετό, τη χελώνα, που προχωρούσε αργά και με δυσκολία στη στεριά, έξω από το στοιχείο της, και έσκαβε με απίστευτη προσοχή και ακρίβεια τη φωλιά της με τα πίσω πόδια, χωρίς να βλέπει.

Παραλληλίζοντας αυτή τη διαδικασία με ανθρώπινες ιδιότητες σκέφτηκα την αξία και την αποτελεσματικότητα της αφοσίωσης στο στόχο, της επιμονής, της υπομονής και της σταθερότητας.

Πάνω στο καβούκι κάποιων χελωνών βλέπαμε, εκτός από βαλά-

νους, φύκια, όστρακα ή ακόμα και καβουράκια. Αναρωτιόμουν ποιο να ήταν το ταξίδι της και από ποιο μέρος στη Μεσόγειο μπορεί να τα κουβαλούσε σαν κινούμενος βράχος.

Μου ήρθαν στο μυαλό τα ναυτικά ταξίδια των αρχαίων λαών της Μεσογείου που μαζί με τα διάφορα προϊόντα αντάλλασσαν και πολιτιστικά στοιχεία. Με αφορμή τις θαλάσσιες χελώνες, στο πλαίσιο του ΑΡΧΕΛΩΝ, θα ανταλλάσσαμε κι εμείς σκέψεις, ιδέες και εμπειρίες με τους άλλους χελωνάδες.

Παρακολουθούσαμε την ωτοκία με σεβασμό προσέχοντας να είμαστε αθόρυβοι και μακριά απ το οπτικό πεδίο της χελώνας. Κάποιες φορές που μας είχε αντιληφθεί, ίσως από τη μυρωδιά, ένιωθα ενοχές γιατί την είχαμε ενοχλήσει. Δεν έφευγε όμως πριν να ολοκληρώσει το καμουφλάζ, για να προστατέψει όσο μπορούσε τη φωλιά της. Όταν μαρκάραμε τη χελώνα (πράγμα αναγκαίο για την προστασία και τη μελέτη της) προσπαθούσαμε να είμαστε σύντομοι και αθόρυβοι, πιάνοντας τη χελώνα όσο γίνεται λιγότερο. Μετά, την αφήναμε να γυρίσει στη θάλασσα αμέσως, παρατηρώντας την από απόσταση και χωρίς να ανάβουμε το φακό.

Ο σεβασμός μας στην ωτοκία της χελώνας ήταν ένα παράδειγμα για να σεβαστούμε και το υπόλοιπο περιβάλλον φυσικό ή ανθρώπινο. Συνέβαλε στο να σεβαστούμε τη διαφορετικότητα στην εθνικότητα, στη θρησκεία, στον πολιτισμό, στο χαρακτήρα, στην ηλικία, στο επάγγελμα και στις ανάγκες των ανθρώπων που συναναστρεφόμαστε.

Σε κάποιους πολιτισμούς οι χελώνες είναι σύμβολο της σοφίας. Δεν είναι τυχαίο αυτό. Εγώ πάντως, χαμηλωμένη κοντά στην άμμο, με τους ήχους της παραλίας, στο σκοτάδι, έμαθα πολλά παρατηρώντας την.

Observing egg laying

By Lenio Margaritoui

In my opinion, nothing compares to becoming witness of such a private and primeval procedure like the egg laying of a sea turtle.

From the moment we noticed her bulk at the edge of the water, I realized I had the unique chance of being in front of a wild reptile, the turtle, which was crawling slowly and with difficulty on land, outside her natural environment, and digging her nest with incredible care and



accuracy with her back flippers, without looking.

Comparing this process with human abilities, I thought of the value and effectiveness of the commitment to the goal, persistence, patience and stability.

On top of the shell of some turtles we could see, aside from barnacles, seaweed, shellfish and even small crabs. I was wondering what her journey

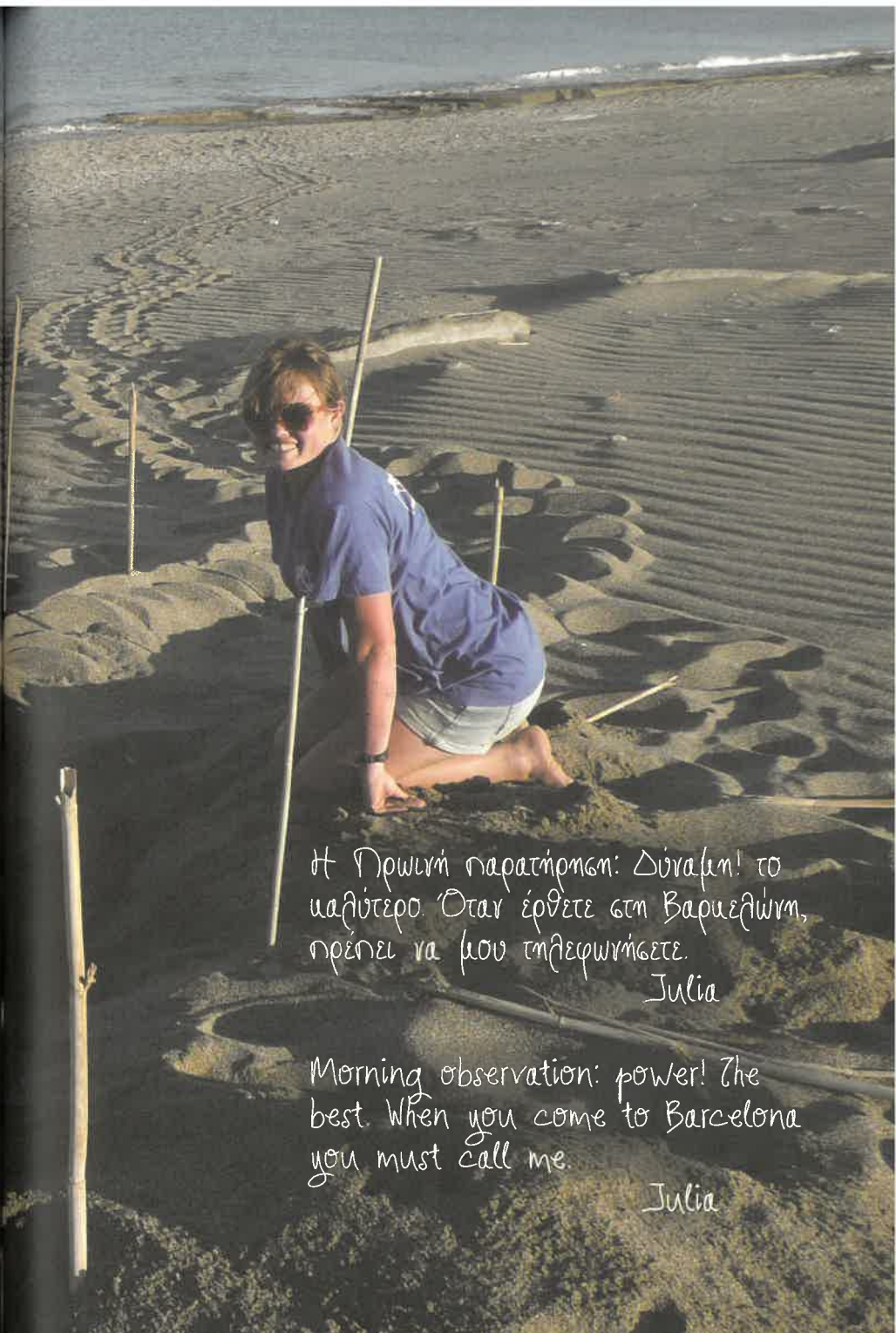
might have been and what part of the Mediterranean Sea could she be carrying them from, like a moving rock.

The marine journeys of the ancient people in the Mediterranean Sea came to my mind, where among various products they were also exchanging cultural features. Because of the sea turtles, we too would be exchanging thoughts, ideas and experiences with the other “turtlers”.

We were observing the egg laying process with awe, while trying to be silent and to keep out of sight of the turtle. Sometimes, when she was realizing we were there, maybe by smell, I was feeling guilty, for having disturbed her. She wouldn't leave though, until she had completed the camouflage, in order to protect her nest as much as she could. When we were tagging the turtle (something necessary for her protection and study) we were trying to be brief and silent, touching the turtle as little as possible. Afterwards, we let her return to the sea immediately, observing her from afar without turning on flashlights.

Our respect for the egg laying of the sea turtle helped us respect the rest of the environment, natural or human. It contributed to our respecting diversity in nationality, religion, culture, character, age, profession and needs of the people we associate with.

In some cultures, turtles are a symbol of wisdom. This is not a coincidence. I, in any case, lying on the sand, with the sounds of the coast in the dark, learned a lot by watching her.



Η Πρωινή παρατήρηση: Δύραμ! το
καλύτερο. Όταν έρθετε στη Βαρκελώνη,
πρέπει να μου τηλεφωνήσετε.

Julia

Morning observation: power! The
best. When you come to Barcelona
you must call me.

Julia

Δεν θα ξεχάσω ποτέ

Από τη Μάντα Κοντορούση

Δεν θα ξεχάσω ποτέ τη μέρα που πρωτοέφτασα στο Λαγανά, τον Ιούλιο του 1991. Τραυματική η εμπειρία. Ήμουν 25 ετών και θεωρώ ότι, αν ήμουν μικρότερη και λιγότερο συνειδητοποιημένη, θα είχα φύγει, άρα θα είχα χάσει όλα τα συναρπαστικά που έζησα τις επόμενες μέρες, τις υπέροχες φίλιες που απέκτησα, αλλά και έναν από τους σκοπούς της ζωής μου.

Μόλις έφτασα, κάποιои εθελοντές με "προειδοποίησαν" για τη σκληρή δουλειά που με περίμενε: «Δεν θα κάνεις διακοπές, ούτε θα τεμπελιάζεις». Τότε οι Έλληνες εθελοντές ανησυχούσαν μήπως πονάει η χελώνα όταν βάζουμε το ταγκ.

Οι ξένοι εθελοντές από την άλλη, μου ανέθεταν δουλειές 15-20 ωρών τη μέρα, χωρίς επαφή με το ζώο που την κρατούσαν για τον εαυτό τους. Μετά από 15 μέρες μου επέτρεψε ο τότε συντονιστής του Προγράμματος, ο Δημήτρης Δημόπουλος να πάω στα Σεκάνια, όπου ξεστραβώθηκα.

Μέχρι τότε είχα φάει πολύ κίосκι, παρουσιάσεις κ.ά. που δεν μου άρεσαν. Αυτό που είχα ευχαριστηθεί πολύ, ήταν μια επίσκεψη των Ραϊσηδων, που ήταν από τότε μέλη του Δ.Σ. Έκατσαν αρκετή ώρα και συζητήσαμε. Ένωσα πως αυτό τιμάει τους εθελοντές.

Σκέφτομαι ότι οι υπεύθυνοι παραλιών τότε δεν γνώριζαν την ιστορία, το έργο και τους ανθρώπους του συλλόγου. Δεν γινόντουσαν σεμινάρια για τους υπευθύνους, όπως σήμερα. Ίσως και οι ίδιοι ήταν αρχάριοι με αποτέλεσμα να μην βάζουν τους νεοφερμένους αμέσως στην ομάδα. Κάθε αρχή και δύσκολη.

Πάντως είμαι πεπεισμένη ότι τα μέλη του Δ.Σ. πρέπει να επισκέπτονται τις παραλίες και να επικοινωνούν με τους εθελοντές. Το όφελος θα είναι μεγάλο και από τις δυο πλευρές.

Υστερα απ' όλα αυτά τα «καψόνια» καταλαβαίνετε πόσο δυνατός πρέπει να είναι ο ΑΡΧΕΛΩΝ που με κράτησε μέχρι σήμερα, και είπα ήδη πως είναι ένας σκοπός της ζωής μου. Με εξέλεξε στην τριμελή επιτροπή που παρακολουθεί τις συνεδριάσεις του Δ.Σ. και με όλη μου την καρδιά φτιάχνω (εξαιρετικές όπως λένε) βασιλόπιτες για 50-60 άτομα κάθε Ιανουάριο για τα μέλη του ΑΡΧΕΛΩΝ που συμμετέχουν στην πρωτοχρονιάτικη γιορτή της βασιλόπιτας.

I will never forget

By Manta Kontoroussi

I will never forget the day I first came to Laganas, in July of 1991. A traumatic experience. I was 25 years old and I think that, were I was younger and less conscious, I would have left, therefore I would have missed all the exciting things I experienced the next days, the wonderful friendships I made, but also one of my life goals.

When I arrived, some volunteers warned me about the hard work waiting for me: "You will neither be on vacations here nor stay idle". Back then, the Greek volunteers were worried if the turtle was hurt when we put on the tag.

The foreign volunteers on the other hand, were assigning me work of 15-20 hours each day, without any direct contact with the animal, something they kept for themselves. After 15 days, I was allowed, by my then coordinator of the Programme Dimitris Dimopoulos, to go to Sekania where "my epiphany came".

Until then, I had had enough of kiosk, presentations etc. and other things that I didn't like. The one thing I had really enjoyed was a visit by the Raissis family, members, since then, of the Board of Directors of ARCHELON. They stayed a couple of hours and we talked. I felt that this honoured the volunteers.

I am thinking now, that the beach coordinators back then didn't know much about the history, work and the people of the Society. Seminars did not take place like they do today. Maybe they themselves were novices, resulting in not integrating the newcomers immediately in the team. "Every start is difficult".

I am convinced the members of the Board should visit the beaches and communicate with the volunteers. The benefit will be big for both sides.

After all these personal experiences you realize how strong ARCHELON should be in order to make me want to stay on until today. I have already named it a life goal of mine, to be elected on the three-member committee attending the meetings of the Board and to make (delicious as they say) the new year's cake for 50-60 people.



Κάτι για τον ΑΡΧΕΛΩΝ

Από τη Holly Smith Badorf

Δραπέτευσα και πρωτοεμφανίστηκα ως εθελοντρια στον ΑΡΧΕΛΩΝ το 2012. Αγαπώ τη φύση και τα ερπετά. Άκουσα για πρώτη φορά για τις θαλάσσιες χελώνες στην Ελλάδα από τους παππούδες μου που έκαναν camping στην Πελοπόννησο. Τελικά τον Οκτώβριο του 2008, επισκέφθηκα το Γύθειο και είδα δυο εθελοντές να ξεσκάβουν μια από τις τελευταίες φωλιές και να απελευθερώνουν δυο χελωνάκια που κατάφεραν να φτάσουν στη θάλασσα. Αν και δεν συγκράτησα το όνομα της οργάνωσης, πριν γυρίσω στην πατρίδα μου, πήρα ως ενθύμιο μια πλαστικοποιημένη σελίδα που ξεβρόσθησε στην ακτή και διαφήμιζε ένα slide-show.

Το 2011 έφερε πολύ θλιβερές καταστάσεις στη ζωή μου. Όταν συνήλθα κάπως, αναρωτήθηκα αν θα ήταν καλή ιδέα να έρθω σ' ένα τόσο απομακρυσμένο μέρος. Είχα όμως ανάγκη για κάτι εντελώς διαφορετικό να αναζωπυρώσει το πάθος μου για τη ζωή. Μπορώ να πω ότι αυτή ήταν η ΚΑΛΥΤΕΡΗ απόφαση που πήρα ποτέ. Ο χρόνος που πέρασα εδώ, οι άνθρωποι και οι χελώνες σίγουρα γιάτρεψαν τις «πληγές» μου.

Όταν ξαναήρθα το 2013, σχεδόν έκλαψα από χαρά που ξαναβρήκα το στέκι μου, την ελιά μου στη βασική κατασκήνωση. Παρ' όλες τις φετινές δυσκολίες ήδη σκέφτομαι να έρθω και του χρόνου.

Θυμάμαι καθαρά την πρώτη φορά που είδα θηλυκή να γεννάει. Φανταστείτε αυτό: λαμπερή φεγγαράδα, εμείς πίσω από τη χελώνα που έμοιαζε με κινούμενο βράχο, μπρούμυτα στη ζεστή ακόμη άμμο, σα γάτες, να κοιτάζουμε αυτό το πανάρχαιο ερπετό ταγμένο να σκάβει αργά με τα πίσω πτερούγια τη φωλιά του, με τόση επιδεξιότητα. Αυτό όμως που μου έκοψε την ανάσα ήταν η δική της αναπνοή. Βαθιά, αργή και κοπιαστική, σαν τον ήχο των κυμάτων. Αισθανόμαστε μάρτυρες της αναπαραγωγικής διαδικασίας ενός από τους τελευταίους δεινόσαυρους. Αν και από τότε έχω δει πολλές ωοτοκίες, αυτή η πρώτη φορά, παραμένει εξαιρετική.

Όσο για τα χελωνάκια, είναι το πιο τρελό μέρος της περιόδου. Απίστευτα χαριτωμένα και εύθραυστα. Σ' αυτή την περίοδο διαπιτώνεις πόσο σημαντική είναι η δουλειά του ΑΡΧΕΛΩΝ.

Διάλεξα να πάω στη Ζάκυνθο επειδή μου φάνηκε το μεγαλύτερο

και πιο πολυσύχναστο (από χελώνες) πρόγραμμα. Δεν είχα άδικο. Οι μέρες φαίνονται ατέλειωτες και η δουλειά εξοντωτική. Αλλά η ποικιλία στις βάρδιες και οι άλλοι εθελοντές σε εμπνέουν και ανασύρουν από μέσα σου ενέργεια που ούτε φανταζόσουν ότι έχεις.

Αν και είμαι άνθρωπος από τη φύση του ντροπαλός, αισθάνθηκα ευπρόσδεκτη στην «οικογένεια» του βασικού camping και γρήγορα ενσωματώθηκα. Δεν είναι μόνο ο ήλιος που σε ζεσταίνει, αλλά και οι καρδιές των εθελοντών.

Οπότε, αν ψάχνετε πού θα αφιερώσετε κάποιο χρόνο σας, να ξέρετε ότι η δουλειά σας στον ΑΡΧΕΛΩΝ είναι αυτή που θα κάνει τη βασική διαφορά. Ελάτε σ' αυτόν. Αλλά σας προειδοποιώ: Μια φορά αν βιώσετε την εμπειρία, μπορεί να θέλετε να έρχεστε ξανά και ξανά σε όλες τις διακοπές σας!



ARCHELON piece

By Holly Smith Badorf

I escaped to ARCHELON in 2012 as a first time volunteer. I love nature, especially reptiles and had heard about the sea turtles of Greece from my grandparents who used to go camping in the Peloponnese. Finally in October 2008 I visited Gythio and saw two volunteers excavating the last nests, freeing 2 hatchlings that made it to the sea. Although I hadn't picked up the name of the organisation, before I returned home a laminate of a slide-show washed up on the shore which I kept as a souvenir.

2011 had brought some traumatic events in my life and after some recovery but still 'shell-shocked' I was apprehensive if it was a good idea to come to such a busy place, so far away, with many new people but I needed something completely different to occupy my mind and rekindle my passion for life. All I can say is... it was the BEST decision I could have made. My time here, the people and the turtles have definitely healed wounds! When I returned this year in 2013 I almost cried for joy at returning 'home' to 'my' olive trees in basecamp! Despite the tough start to this season I am already considering coming again next year...

I remember seeing my first nesting female on Kalamaki beach all too

well. Picture this; bright moonlit night, baited breath, heart beating really fast whilst sneaking up behind a 'moving rock' like a cat. When close behind her, we laid on the still warm sand and watched this dedicated ancient reptile slowly dig her nest with her hind flippers with such care and skill. But it was her breathing that took my breath away. Deep slow and laborious almost reminiscent of the sound of waves, really made it hit home that we were witnessing one of the last living dinosaurs. Although I have seen more since then – watching the adults during nesting remains truly special! As for the hatchlings, it's a really crazy part of the season! They are indescribably cute and very fragile and it is at this time you most notice how vital the work of ARCHELON is...

I chose Zakynthos as it seemed the biggest, busiest project and I wasn't wrong! Days are very long and the work is exhausting but the variety of shifts and the other volunteers, definitely keeps you inspired and draws out energy from unknown sources! As someone who is quite people-shy I felt welcomed by my new 'basecamp-family' and quickly settled in. It's not just the burning sun which will give you heat-stroke but also the hearts of the volunteers.

So, if you are looking to give some of your time to a cause where you can directly see the very valuable difference your work makes – come to ARCHELON! But I warn you... Once you've experienced the project you may need to put any summer holidays on hold as you'll more than likely want to come again!

Η προσφορά του εθελοντισμού

Από τη Θεώνη Καρκούλια

Στις μέρες μας η συμβολή του εθελοντισμού είναι επιτακτική, ίσως περισσότερο από κάθε άλλη εποχή. Αυτή η κίνηση εκούσιας συμμετοχής των ανθρώπων σε διάφορες εκδηλώσεις, οργανώσεις και κινήματα χωρίς υλική αμοιβή καθρεφτίζει ένα πολύμορφο και δυναμικό σύστημα, όπου η ατομική ολοκλήρωση συναντιέται με τη συλλογική ευημερία. Οι μορφές που παίρνει η εθελοντική προσφορά σήμερα διευρύνονται διαρκώς και εκτείνονται σε όλο το φάσμα της κοινωνικής ζωής.

Ειδικότερα, η αξία του εθελοντισμού είναι αναμφισβήτητη για τον

άνθρωπο καθώς ενδυναμώνει και δίνει νέο περιεχόμενο στη ζωή των ενηλίκων. Αυξάνει τη δυνατότητα ενεργούς συμμετοχής των νέων στη ζωή και την εργασία και συμβάλλει στην εκδήλωση ενδιαφέροντος για την κοινωνία και τα προβλήματα της. Η εθελοντική δράση αποτελεί μαθησιακή-μορφωτική λειτουργία (πνευματικό όφελος) και ενισχύει την απόκτηση κοινωνικών, επικοινωνιακών και επαγγελματικών δεξιοτήτων. Αυτό το αναπτυσσόμενο αίσθημα κοινωνικής αλληλεγγύης και η πίστη στη χαρά της προσφοράς βελτιώνει το ήθος των ανθρώπων.

Τέλος, ο εθελοντισμός είναι μια αυθεντική στάση καρδιάς, πέρα από μόδες. Δεν είναι τρόπος για να καθησυχάσουν ελαφρώς οι συνειδήσεις ή για να αποκτήσουν οι άνθρωποι κάποιο κύρος ή εύνοια. Να βοηθάμε σημαίνει να προσφέρουμε χαρά και ο ενθουσιασμός πολλαπλασιάζει την αξία όσων προσφέρουμε. Ο εθελοντισμός είναι μια πράξη που γίνεται με γνώση, γενναιοδωρία και ανάγκη προσφοράς.

Από την άλλη, οι θετικές πλευρές του εθελοντισμού, φαίνονται και σε κοινωνικό επίπεδο, αφού δεν αποσκοπεί στην ανταγωνιστική σχέση με το κράτος, ούτε αποτελεί υποκατάστατο του. Επιδιώκει την αυτόνομη συνεργασία με αυτό, ώστε να ανταποκριθούν στην επίλυση κοινωνικών αναγκών. Ο εθελοντισμός αναπτύσσει δραστηριότητες στον τομέα των κοινωνικών υπηρεσιών ή σε περιβαλλοντική προστασία και αποτελεί παράγοντα κοινωνικής συνοχής. Προωθείται η συνεργασία, η αλληλεγγύη μεταξύ των ανθρώπων, παγιώνεται η αλληλοβοήθεια και έτσι ο εθελοντισμός συμβάλλει στην ευημερία και την πρόοδο της κοινωνίας.

Ο ΑΡΧΕΛΩΝ εδώ και τριάντα χρόνια δέχεται εθελοντές απ' όλον τον κόσμο με διαφορετικά ενδιαφέροντα, ηλικίες, εθνικότητες, συνήθειες. Έχοντας ως κοινό στόχο, την προστασία της θαλάσσιας χελώνας, συμβιώνουν ξεπερνώντας τις διαφορές τους. Στον ΑΡΧΕΛΩΝ γίνονται πράξη οι αρχές του εθελοντισμού. Από τη δική μας εμπειρία στους εθελοντές βλέπουμε ότι η ανάγκη για προσφορά είναι παγκόσμια. Οι εθελοντές διανύουν πάρα πολλά χιλιόμετρα για να φτάσουν στο πρόγραμμά τους. Αν και εδώ θα πρέπει να αναφερθεί ότι οι εθελοντές προέρχονται οι περισσότεροι από αναπτυσσόμενες χώρες. Από κράτη δηλαδή που θεωρούνται εύπορα.

Στη γνήσια αυτή διάθεση για προσφορά ο ΑΡΧΕΛΩΝ χρωστάει την τριαντάχρονη λειτουργία των προγραμμάτων προστασίας. Με αυτόν τον τρόπο και χάριν όλων αυτών των ανθρώπων, η θαλάσσια χελώνα ίσως έχει ελπίδα.

The Contribution of Volunteering

By Theoni Karkoulia

Nowadays the contribution of volunteering is imperative, perhaps more than any other time in the past. This motivation to participate in various events, organizations and movements, without material rewards, mirrors a variable and dynamic system, where personal fulfilment meets collective welfare. The forms assumed by volunteering today, are continually being expanded and spread to the whole spectrum of social life.

Specifically, the value of volunteering is undeniable for humans, as it reinforces and offers new meaning to life. It augments the ability of active participation among young people in life and work and adds to the expression of interest for society and its problems. Its worth to stress that volunteering constitutes a cultural-educational process (spiritual benefit) and enhances the acquisition of social, communicational and professional skills. This developed feeling of social solidarity and faith in the joy of contribution, improves the ethics of people.

Finally, volunteering is an authentic mentality, beyond trends. It is not a way to softly quell consciousness or for people to acquire some prestige and goodwill. Helping means offering joy and enthusiasm multiplies the value of all we offer. Volunteering is an act made with awareness, generosity and need for contribution.

On the other hand, the positive aspects of volunteering transpire on a social level, since it neither aspires to a competitive relationship with the state, nor does it substitute it. It pursues an autonomous cooperation with it, in order to correspond to the solution of social problems. Volunteering operates in the field of social services or in environmental protection and is a factor of social cohesion. Solidarity and cooperation is promoted among people, mutual help is being consolidated and thus volunteering contributes to the prosperity and progress of society.

Specifically ARCHELON for 30 years now accepts volunteers from all around the world with different interests, ages, nationalities, habits. Having a common goal, the protection of the sea turtle, they co-exist, overcoming their differences. In ARCHELON is where the basic principles of volunteering are put into practice. From our experience in volunteers, we see that the need for contribution is global. Volun-

teers travel many miles in order to get to their field station. Although it should be mentioned here that most of the volunteers come from developed countries, i.e. countries considered prosperous.

ARCHELON owes the 30 year operation of the conservation programmes to this genuine willingness for contribution. Thanks to all of these people, there might be hope for the sea turtle.



Γράμμα στον Άγνωστο Νέο Εθελοντή

Από τον Αλέξη Σαχινίδη

Αγαπητέ μου φίλε,

Σύντομα θα συμμετέχεις σ' ένα μοναδικό περιβαλλοντικό πρόγραμμα. Επίτρεψέ μου να καμαρώνω για την απόφασή σου. Θα βοηθήσεις στη διατήρηση ενός είδους που υπάρχει εκατομμύρια χρόνια και σήμερα απειλείται με εξαφάνιση. Θυμάμαι πόσο ενθουσιασμένος ήμουν εγώ όταν για πρώτη φορά ετοιμαζόμουν να συμμετέχω σ' αυτό το ίδιο πρόγραμμα εικοσιπέντε χρόνια πριν.

Να λοιπόν λίγες απλές **συμβουλές** που ίσως σε βοηθήσουν:

- Αν αισθάνεσαι λίγο άβολα στην αρχή, μην ανησυχείς. Σύντομα θα γνωρίσεις κορίτσια και αγόρια της ομάδας και θα γίνεις κι εσύ ένα μέλος της μεγάλης οικογένειας του ΑΡΧΕΛΩΝ
- Συγκεντρώσου στην ομαδική δουλειά και τον κοινό και τόσο γοητευτικό στόχο: την επιβίωση της Καρέττα
- Αν ακούς τους υπεύθυνους της κατασκήνωσης και τους έμπειρους, νωρίτερα απ' όσο φαντάζεσαι, θα γίνεις κι εσύ έμπειρος
- Έχε υπομονή και σύντομα θα είσαι παραγωγικός
- Μόλις αποκτήσεις εμπειρία, να βοηθάς τους νεοφερμένους, να μοιράζεσαι μαζί τους όσα ξέρεις και να τους κάνεις να αισθάνονται άνετα
- Οποιοδήποτε πρόβλημα να το μοιράζεσαι με τον υπεύθυνο της κατασκήνωσης. Δεν είναι εκεί μόνο για τις χελώνες.
- Αν είσαι καλοπροαίρετος και αισιόδοξος, σίγουρα, εκτός από την αίσθηση ότι κάνεις κάτι καλό για το σύνολο, θα περάσεις πολύ ευχάριστα
- Είμαι σίγουρος πως όταν έρθει η ώρα να φύγεις θα αισθάνεσαι κάπως διαφορετικός, λίγο σοφότερος και πολύ «πλουσιότερος» με τις εμπειρίες που μοιράστηκες και δοκίμασες μαζί με άλλους ανθρώπους.

Καλή τύχη

A letter to the unknown new volunteer

By Alexis Sachinides

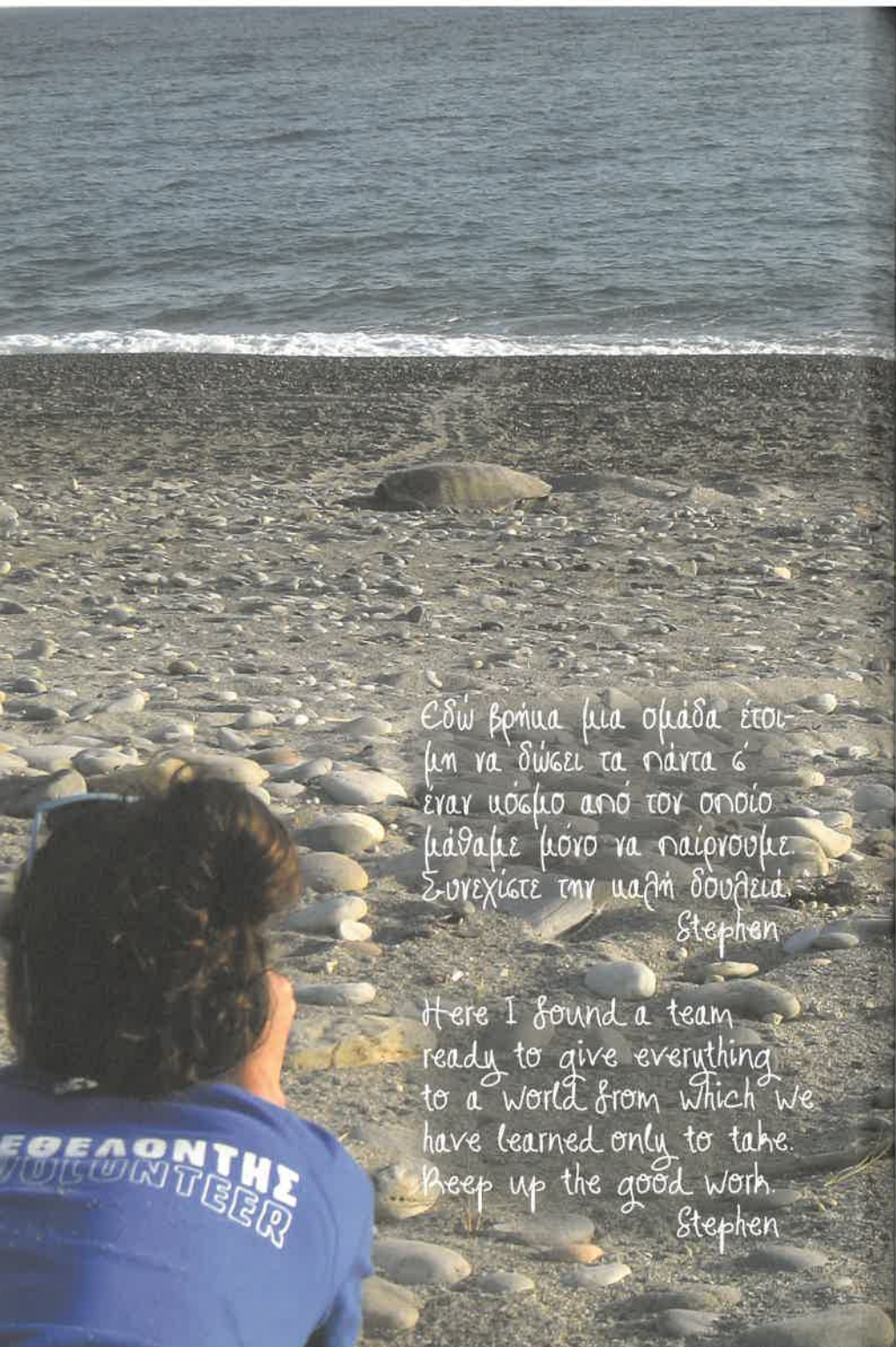
Dear new volunteer,

Very soon you're going to participate in a unique environmental programme. First of all I have to tell you that I'm proud for your decision; you are going to help a threatened animal species, existing for millions of years, to survive. I remember myself how excited I was twenty-four years ago, when I was about to volunteer at the same project for the first time in my life.

So, here are a couple of words that may help you during your volunteer work:

- First of all, if you feel a little uncomfortable at the beginning of your arrival, don't worry. It's only temporary and won't last long. Very soon you'll meet and get to know all the other members of your team. You're already a member of the big family of the "turtlers".
- Second. Concentrate on the teamwork. Having the same goal, which is the survival of the loggerheads, it is important to work together with all the others in order to help these magnificent animals.
- Listen what your camp leader and the experienced volunteers will tell you and you'll be an expert earlier than you think.
- Just have patience and very soon you will be productive.
- After you gain some experience, help the newcomers to feel comfortable and share your knowledge with them.
- Remember, if you have any kind of problem, speak to your field leader. He/she is not there only to organize things, but to help you when it is necessary.
- So, bring some good moods with you and I'm sure you will not just have the feeling of doing something that makes sense, but at the same time you will have a great time.
- I'm sure when you will leave, you will feel a little different, a little wiser than before and a lot richer with the experiences you have shared and the people you have interacted with.

Good luck



Επτά έρευνες για τον εθελοντισμό που μπορούν να επηρεάσουν τις επιλογές μας

Από το Θάνο Μπελαλίδη

- Έρευνα του Charities Aid Foundation με στοιχεία του 2012 κατατάσσει τους πολίτες του κόσμου ανάλογα με το χρήμα και κυρίως το χρόνο που διαθέτουν σε κοινωφελείς σκοπούς. Η Ελλάδα κατατάσσεται στην 145η θέση ανάμεσα σε 146 χώρες, δηλαδή η κοινωνική αλληλεγγύη είναι από τις χαμηλότερες στον κόσμο. Στις πρώτες θέσεις του καταλόγου βρίσκονται οι σκανδιναβικές χώρες.
- Σύμφωνα με έρευνα για τον εθελοντισμό που διενεργήθηκε για λογαριασμό του TEDx Athens και παρουσιάστηκε το Μάιο του 2013, το 85% όσων ρωτήθηκαν απάντησαν πως δεν υπήρξαν ποτέ εθελοντές. Όμως, το 34% των ερωτηθέντων θεωρεί πολύ πιθανό να συμμετάσχει στο μέλλον σε εθελοντικές δράσεις.
- Ακόμη, σύμφωνα με έρευνα του Πανεπιστημίου του Βανκούβερ στον Καναδά, η εθελοντική εργασία έχει θετικές επιπτώσεις στη σωματική υγεία: Τα επίπεδα χοληστερόλης, λίπους και φλεγμονής των ιστών των εθελοντών ήταν χαμηλότερα σε σχέση με αυτούς που δεν ασκούν εθελοντική δραστηριότητα. Ο εθελοντισμός κάνει καλό και στην καρδιά.
- Πρόσφατη έρευνα του Exeter Medical School στη Βρετανία έδειξε πως οι εθελοντές είχαν 20% χαμηλότερο κίνδυνο θνησιμότητας σε σχέση με τα άτομα που δεν προσφέρουν εθελοντικά χρόνο. Επίσης οι εθελοντές έχουν χαμηλότερα επίπεδα κατάθλιψης, αυξημένη ικανοποίηση για τη ζωή και ενισχυμένη ευεξία.
- Άλλη έρευνα για τον εθελοντισμό της ΜΚΟ Timebank σε 200 από τις μεγαλύτερες εταιρίες της Βρετανίας, 73% των εργαζομένων θα προσλάμβαναν ως υπάλληλο άτομο με εθελοντική εμπειρία έναντι ενός χωρίς. 94% των εργαζόμενων που προσέφεραν εθελοντικά το χρόνο τους απέκτησαν έτσι την πρώτη τους εργασία, αύξηση ή προαγωγή.
- Σύμφωνα με έρευνα του Πανεπιστημίου του Έσεξ σε 100 τυχαία επιλεγμένους δήμους της Αγγλίας, οι περιοχές με υψηλή ποιότητα ζωής είχαν επίσης υψηλά επίπεδα εθελοντισμού μεταξύ των κατοίκων τους που είχαν και καλύτερη υγεία. Η εγκληματικότητα ήταν μικρότερη, οι μαθητές έπαιρναν καλύτερους βαθμούς και δήλωναν «πολύ ευχαριστημένοι» από τη ζωή τους. Η έρευνα κατέδειξε επίσης ενδια-

Εδώ βρήκα μια ομάδα έτοιμη να δώσει τα πάντα & έναν κόσμο από τον οποίο μάθαμε μόνο να παίρνουμε. Συνεχίστε την καλή δουλειά.
Stephen

Here I found a team ready to give everything to a world from which we have learned only to take. Keep up the good work.
Stephen

φέρουσα σύνδεση μεταξύ της προσφοράς στον συνάνθρωπο και της καλής ποιότητας ζωής.

- Η Στατιστική Υπηρεσία της Αυστραλίας υπολόγισε πως την περίοδο 2006 – 2007 τα 4.6 εκατομμύρια εθελοντών της χώρας πρόσφεραν 623 εκατομμύρια ώρες εργασίας. Η οικονομική αξία των ωρών αυτών εκτιμήθηκε στα \$14.6 δισεκατομμύρια.

Συμπέρασμα: Ο εθελοντισμός συμφέρει από κάθε άποψη. Και αυτή είναι η καλύτερη περίοδος για να αλλάξουμε και οι Έλληνες τη στάση μας προς τον εθελοντισμό. Είναι η πιο «συμφέρουσα» επιλογή.

Seven research studies on voluntarism that may drive your choices

by Thanos Belalidis

- A 2012 study by Charities Aid Foundation classifies citizens globally according to the funds and mostly the time they invest in charity activities. Greece is ranked 145th among 146 countries. The Scandinavian countries occupy the top positions.
- According to a survey on voluntarism commissioned by TEDX Athens that was presented in May 2013, 85% of interviewees replied they had never partaken in voluntary activities. However, 34% responded that it is highly possible that they will participate in some future voluntary action.
- Furthermore, a study carried out by the Vancouver University in Canada, voluntarism has positive impacts on physical health: The levels of cholesterol, fat and tissue inflammation in volunteers were lower than those who do not participate in voluntary activities. Volunteering is good for the heart too.
- A recent study by Exeter Medical School in the UK showed that volunteers displayed 20% less mortality risk in relation to those who do not volunteer. Additionally, volunteers had lower depression levels, increased satisfaction in life and enhanced wellbeing.
- Another survey on volunteerism by the NGO Timebank among 200 of the largest companies in the UK revealed that 73% of employers would prefer to hire people with experience in volunteering. That is

how 94% of employees who volunteered got their first job or earned a pay raise or promotion.

- According to a study of the University of Essex in a random sample of 100 Municipalities in England, the areas with a high living standard also displayed high levels of voluntarism and health. Criminality was low, students had higher grades and claimed to be «very happy» with their lives. The survey also showed that there is a correlation between giving to fellow people and good quality of life.
- The Australian Bureau of Statistics estimated that during the period 2006-2007 the 4.6 million volunteers in the country dedicated a total of 623 million hours, the value of which reached \$14.6 billion.

Conclusion: Volunteering is beneficial in many aspects. And this is the right time for us Greeks to change our attitudes toward voluntarism. It is the most «cost efficient» choice.



ΑΡΧΕΛΩΝ:

Μία παραλία με τριάντα χρόνια ζωής

Από τον Κώστα Τενεκετζή

Από το 1986 έως σήμερα, μοιράζομαι την αγάπη και το ενδιαφέρον μου για τις χελώνες μέσα στην οικογένεια του Συλλόγου. Αρχικά ως εθελοντής στον Λακωνικό και κατόπιν ως υπεύθυνος προγράμματος, συντονιστής προγραμμάτων, επιστημονικός συνεργάτης. Μέσα στο Σύλλογο έμαθα τις αρχές και αξίες του εθελοντισμού, συμμετέχοντας στο μακροβιότερο και πολυπληθέστερο πρόγραμμα προστασίας της άγριας φύσης στον τόπο μας.

Με αφορμή τα τριακοστά γενέθλιά μας, αναλογίζομαι τις χαρές και τις αναποδιές, τα «μικρά βήματα σε αβέβαιο μέλλον», όπως έλεγε μία από τις πρώτες αφίσες μας δυο δεκαετίες πριν. Τριάντα ολόκληρα χρόνια αφιερωμένα στον εθελοντισμό: αυτή τη συλλογική δύναμη που έχει την ιδιότητα να πολλαπλασιάζει τις ανθρώπινες ικανότητες, όχι απλώς να αθροίζει ατομικά αποτελέσματα.

Μερικές σκέψεις ενός από τα εκατοντάδες μέλη του Συλλόγου που μοιράστηκαν χιλιάδες μέρες και στιγμές στις χελωνοπαραλίες. Όλες

αυτές οι στιγμές αποτυπώνονται σε μία εικόνα: μοιάζουν με κόκκους άμμου που σχηματίζουν μικρούς και μεγάλους αμμόλοφους στην πολύμορφη απέραντη αμμουδιά των τριάντα χρόνων του Συλλόγου.

Τέσσερις χελωνοσκέψεις της κατασκήνωσης

- Νοιάζομαι για την ομάδα που συμμετέχω και νιώθω ότι η δουλειά μυρμηγκιού που κάνουμε αθροίζεται, προσθέτοντας ένα ακόμη δυνατό καλοκαίρι στην ιστορία της προστασίας των χελωνών στον τόπο μας.

TIP1: Μάθε την ιστορία των χελωνάδων, ξεκινώντας από την ιστορία της κατασκήνωσης στην οποία βρίσκεσαι.

- Συχνά προτιμώ τη δουλειά στο πεδίο, τα «μάχημα» ξημερώματα και τα «νυχτοκάματα» στην παραλία. Όμως η δουλειά της ενημέρωσης είναι εξίσου σημαντική για την ευαισθητοποίηση ντόπιων και επισκεπτών αλλά και για την οικονομική ενίσχυση του Συλλόγου.

TIP2: Βάλε τους προσωπικούς σου στόχους σε όποιο πόστο κι αν βρίσκεσαι. Σκέψου πώς θα μπορούσες να βοηθήσεις το χειμώνα από τον τόπο που ζεις.

- Νιώθω ότι είμαι τα μάτια και τα αυτιά του Συλλόγου που καταγράφουν πληροφορίες απαραίτητες για τους υπεύθυνους μου για να αντιμετωπίσουν προβλήματα και αναποδιές. Μαθαίνω να δουλεύω σε μια δεμένη ομάδα, να χαίρομαι τις ομορφιές και να αντιμετωπίζω τις δυσκολίες της συνεργασίας.

TIP3: Σε κάποια στιγμή ανάπαυσης, μέτρησε τα αποτελέσματα της ομάδας αλλά και τη δική σου συνεισφορά.

- Οι υπεύθυνοί μας έχουν τον πρώτο λόγο σε δύσκολες καταστάσεις με τις τοπικές κοινωνίες, όμως κι εγώ έχω τον δικό μου ρόλο, υποστηρίζοντας σθεναρά τη δουλειά τους, προβάλλοντας τη δύναμη της εθελοντικής μου ταυτότητας για μια υπόθεση που αφορά όλους τους ανθρώπους παντού.

TIP4: Ψάξε την ιστορία της χελώνας: Δυσκολίες και «κρίσεις με τις τοπικές κοινωνίες» τότε στις αρχές της δεκαετίας του '90 στη Ζάκυνθο με σύνθημα «Marine Park on Zakynthos NOW!», ανάλο-

γες δυσκολίες σήμερα στον Κυπαρισσιακό. Το Εθνικό Θαλάσσιο Πάρκο Ζακύνθου είναι πραγματικότητα, ίσως μεθαύριο ένα Πάρκο στον Κυπαρισσιακό να δώσει λύσεις. Νιώσε μέρος αυτού του αγώνα, κρίκος μιας πολύχρονης και ισχυρής αλυσίδας.

ARCHELON: a beach with 30 years of life

by Kostas Teneketzis

From 1986 to this day I share my love and concern for the sea turtles as a member of the ARCHELON family. Initially as a volunteer at Lakonikos Bay and later as a project leader, project coordinator and scientific partner. As a member of ARCHELON I learnt the principles and values of volunteering, by participating in the oldest and with the largest number of volunteers conservation project in Greece.

On the occasion of the 30th anniversary, I ponder upon the happy moments and the bad moments, the «small steps toward an uncertain future» to quote the slogan of our first posters printed two decades ago.

Thirty years dedicated to voluntarism: this uniting force that has the power to multiply human capacities, not just to sum up many individual outcomes.

Some thoughts follow from one of the hundreds of the ARCHELON volunteers, who spent thousands of days and moments with the other «turtlers». All these moments are depicted in one picture: they look like sand grains that form small and big sand dunes within the vast and diverse beach of the 30 years of ARCHELON.

Four «turtlers'» thoughts for the camp site

- I care for the team, a member of which I am, and feel that the «ant's» work that we do cumulates and adds yet another powerful summer to the history of sea turtle conservation in Greece.

TIP1: Learn all about the history of the «turtlers», starting from the history of the camp site.

- I often prefer the fieldwork, in the early mornings or the late nights on

the beach. But I find equally important the public awareness work, informing locals and visitors and raising funds for ARCHELON.

TIP2: *Define your personal targets regardless of your working post. Think how you can help in winter from your own country.*

- I feel that I am the eyes and the ears of ARCHELON that record information necessary for my field leaders in order to redress problems and shortcomings. I learn to work in a tightly knitted team, to enjoy the beauties and to deal with the difficulties of cooperation.

TIP3: *At some moment of rest, count the results of your team and your own personal contribution.*

- Our field leaders are the ones that first have to deal with difficult situations that arise within the local communities. But I have a role to play too, by supporting the leaders' work, with the power of my volunteer work dedicated to a cause that touches upon all of us.

TIP4: *Search for the history of sea turtles: hard times and «friction with the local community» then at the start of the '90s on Zakynthos with our campaign «Marine Park on Zakynthos NOW!», similar to the difficulties faced today at Kyparissia Bay. The National Marine Park of Zakynthos is a fact, maybe in the near future a National Park for Kyparissia Bay will be the answer to the current problems. Feel part of this effort, a link to a long and strong chain.*



Το σπάσιμο της φούσκας

Από τον Κώστα Παπαφίτωρο

- “Ζούμε σε μία πολυπολιτισμική παράξενη κοινότητα, όπου δημιουργούμε κάτι νέο κάθε μέρα. Είναι η δική μας κουλτούρα και την ονομάζουμε μικρόκοσμο του ΑΡΧΕΛΩΝ (ARCHELON Bubble). Είμαστε μακριά από τον αληθινό κόσμο. Είμαστε απλά εμείς και ο κόσμος μας”

Aino Helle, εθελόντρια ΑΡΧΕΛΩΝ, Ρέθυμνο 2007.

- “Είναι ακριβώς αυτό που έψαχνα!”

Λευτέρης Φυλαχτός, σκηνοθέτης.

Το παραπάνω απόσπασμα είναι παρμένο από το καταπληκτικό ντοκιμαντέρ του Λ. Φυλαχτού, “The ARCHELON Bubble”, γυρισμένο στο πρόγραμμα του ΑΡΧΕΛΩΝ στο Ρέθυμνο, το 2007. Πιστεύω ότι οι περισσότεροι εθελοντές, ανάμεσα τους και εγώ, έχουν κάποια στιγμή ταυτιστεί με τα παραπάνω λόγια. Αυτός είναι ένας από τους κύριους λόγους που ενθουσιάζονται και επιστρέφουν. Είναι αυτή η άλλη πραγματικότητα, η επαφή με τη φύση, οι άλλες κουλτούρες, η ζωή στο κάμπινγκ, που φαίνεται τόσο ελκυστική γιατί ακριβώς είναι τόσο διαφορετική και ίσως αυτά τα άτομα αναζητούν να ξεφύγουν από τον “αληθινό κόσμο”. Ένα πρόγραμμα του ΑΡΧΕΛΩΝ έχει αυτό που πολύ νέοι άνθρωποι ψάχνουν σήμερα. Να ταξιδέψουν σε όλον τον κόσμο χωρίς να πάνε πουθενά, να νιώσουν ότι είναι χρήσιμοι και να ζήσουν κοντά στη φύση. Στο πρόγραμμα συναντάνε άτομα της ηλικίας τους με παρόμοια νοοτροπία και αναπόφευκτα δένονται μαζί τους, με αποτέλεσμα τη δημιουργία αυτής της ιδιαίτερης κουλτούρας για την οποία μιλάει η παραπάνω εθελόντρια.

Αυτή την κουλτούρα είναι δύσκολο να την καταλάβει κάποιος απέξω και έτσι αναπόφευκτα δημιουργείται ένα νοητό τοίχος ανάμεσα στους εθελοντές και τον υπόλοιπο κόσμο. Νομίζω ότι έχει τύχει σε αρκετούς εθελοντές, κυρίως Έλληνες, όταν επιστρέφουν από κάποιο πρόγραμμα να διαπιστώνουν ότι οι φίλοι τους αδυνατούν να καταλάβουν τον ενθουσιασμό τους.

Κυρίως παλαιότερα, φαινόταν πολύ περίεργο στην τοπική κοινωνία, πώς γίνεται μερικοί νέοι άνθρωποι να μένουν 5 μήνες σε σκηνές σε ένα χωράφι για να δουλέψουν για ένα κατά τα άλλα αδιάφορο ζώο όπως είναι η χελώνα.



The bursting of a bubble

by Kostas Papafitsoros

- «We live in a multicultural society where we create something new every day. It is our culture and we call it the ARCHELON microcosm (ARCHELON bubble). "We are outside the real world. It is simply us and our world».

Aino Helle, ARCHELON volunteer, Rethymnon, 2007

- "It is exactly what I was looking for!"

Lefteris Fylaktos, film director

The above excerpt is taken from the amazing documentary by Lefteris Fylaktos, "The ARCHELON Bubble" filmed on the ARCHELON programme at Rethymnon in 2007.

I believe that most ARCHELON volunteers, myself included, have at some point identified with the above words. In fact, this is one of the main reasons that make them feel enthusiastic and return time after time to the nesting beach programmes. It is this «other reality», contact with nature, other cultures, life on a camp, that makes volunteering for ARCHELON very attractive, and maybe all these participants want to escape from the «real world». The ARCHELON summer programmes have exactly what many young people are yearning for. To travel the world without going places, to feel that they are useful, and to experience nature. On those programmes they meet people of their own age, and mentality, which inevitably forms ties between them, resulting in the creation of a unique culture, for which the volunteer above speaks about. This is a kind of culture, which is difficult to be understood by outsiders, and this inevitably leads to building a «wall» between volunteers and the rest of the world.

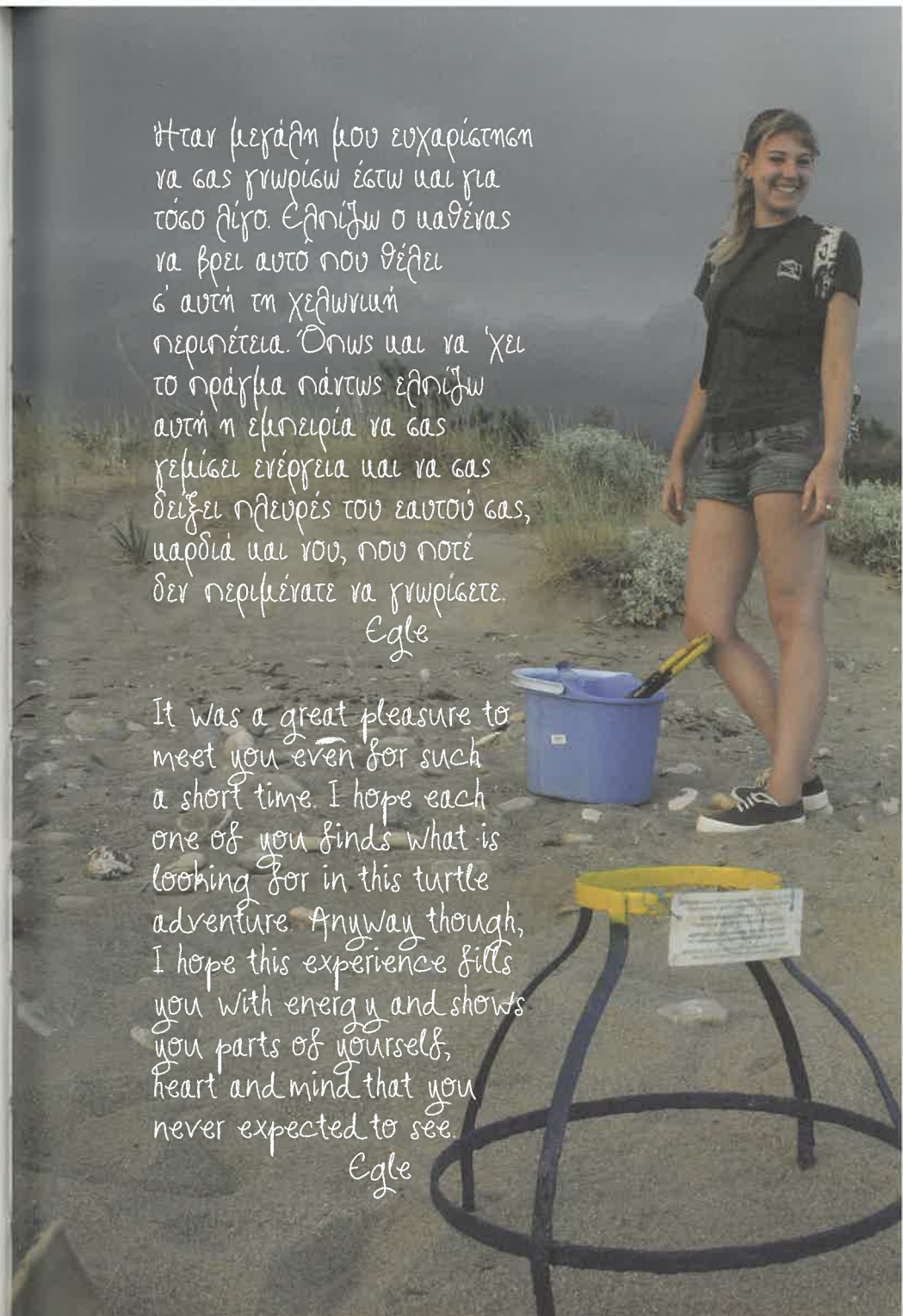
I think it is happening to many, mainly Greek volunteers, who return home to realize that their friends have a hard time understanding their enthusiasm of being on the ARCHELON programme. Especially in the early days, the local community found it hard to understand what made some young people live, for even 5 months, under rough conditions in a field for the sake of some quaint animal, like the sea turtle.

Ηταν μεγάλη μου ευχαρίστηση
να σας γνωρίσω έγω και για
τόσο λίγο. Ελπίζω ο καθένας
να βρει αυτό που θέλει
γ' αυτή τη χειμωνιά
περιπέτεια. Όπως και να 'χει
το πράγμα πάντως ελπίζω
αυτή η εμπειρία να σας
χελίξει ενέργεια και να σας
δείξει πλευρές του εαυτού σας,
καρδιά και νου, που ποτέ
δεν περιμένατε να γνωρίσετε.

Egle

It was a great pleasure to
meet you even for such
a short time. I hope each
one of you finds what is
looking for in this turtle
adventure. Anyway though,
I hope this experience fills
you with energy and shows
you parts of yourself,
heart and mind that you
never expected to see.

Egle





Μοιραζόμαστε αυτόν τον πλανήτη

Από τη Τζέιν Μανταράκη

Η έκδοση για την επέτειο των 30 χρόνων είναι μια εξαιρετική ιδέα για να επικεντρωθούμε στο μέλλον. Αφού ο τίτλος της είναι «Το Εγχειρίδιο του νέου Εθελοντή» τότε αναφέρεται σε εθελοντές νέους στην καρδιά και περιέχει το σύνολο των ατόμων που ενδιαφέρονται για την ευημερία των ανθρώπων και την ποιότητα της ζωής γενικά: Μικρούς μαθητές, που μαθαίνουν για τον εθελοντισμό, νέους ενήλικες που γίνονται δεκτοί στα εθελοντικά προγράμματα και φίλους από την ευρύτερη κοινότητα που προσφέρουν χρόνο, ταλέντα και θησαυρούς καθώς εμπλέκονται και σχηματίζουν στενές σχέσεις εργασίας προς όφελος της Καρέττα και των υπόλοιπων χελωνών της Μεσογείου.

Συμφωνώ πως οι άνθρωποι είναι η σημαντικότερη πηγή για τη διατήρηση του περιβάλλοντος. Μοιραζόμαστε αυτό τον πλανήτη με τα υπόλοιπα δημιουργήματα και είναι υποχρέωσή μας να συνεργαζόμαστε για να παίρνουμε αποφάσεις και να βρίσκουμε λύσεις για την ποιότητα ζωής σ' αυτό τον κόσμο που έχει χάσει το μέτρο.

Πράγματι ο ΑΡΧΕΛΩΝ έχει δώσει και θα εξακολουθήσει να δίνει τον καλύτερο εαυτό του για να εκπληρώσει την αποστολή του, που είναι η σημαντική βελτίωση των βιοτόπων και η διατήρηση της Καρέττα.

Άραγε τι είδους άρθρα θα έπρεπε να συμπεριληφθούν σ' αυτό το βιβλίο; Αισθάνομαι ότι είναι σημαντικό το εκπαιδευτικό υλικό του ΑΡΧΕΛΩΝ για παιδιά και δασκάλους, σεμινάρια, επισκέψεις σχολείων, προγράμματα όπως το «παιδιά προς παιδιά», ομάδες εργασίας, εορτασμοί και άλλες κοινωνικές δράσεις όλο το χρόνο.

Τα παιδιά είναι οι μελλοντικοί χελωνάδες και οι προστάτες της γης. Εμείς στον εκπαιδευτικό τομέα μπορούμε να τα καθοδηγήσουμε και να τα εμπνεύσουμε για να αναλάβουν δράση στις τοπικές τους κοινότητες εδώ στην Ελλάδα.

Σας εύχομαι κάθε επιτυχία στο συντονισμό όλης αυτής της προσπάθειας.

Τα παιδιά είναι οι μελλοντικοί χελωνάδες και οι προστάτες της γης.



We share this planet

By Jane Mantarakis

The 30 year Anniversary Issue is a grand idea for celebrating and focusing on the future. If it's titled "The Handbook of a Young Volunteer" then it should refer to volunteers who are "young at heart" and to include the full range of individuals who are interested and motivated to contribute to human welfare and help improve quality of life in general: young school children who are learning about voluntarism, young adults who are accepted into ARCHELON's volunteer programmes, and friends from the community at large who offer time, talents and treasures as they get involved and form a close, caring, working relationships with each other to benefit the *Caretta caretta* and other sea turtles in the Mediterranean.

I agree with you that people are an important resource for helping to conserve and protect the environment. People share this planet with all other living things and it is imperative that people work together to raise public awareness of issues and concerns and work collaboratively to find solutions and make decisions which will in turn improve the troublesome situations and quality of life.

ARCHELON has indeed been doing its best and will continue to adapt and change so that its mission will continue to make a significant difference to the *Caretta caretta* and its marine and coastal habitats.

Please advise on what specific kinds of articles you would like to include in the Handbook. I feel strongly about the potential ARCHELON has for educating the youth in the community through supporting teachers with seminars, materials, school visits and Kids 4 Kids workshops as well as celebrating special events with the community throughout the year. The kids are our future turtlers and care takers of our Earth. We in the education business can provide leadership and encouragement for students to take action in their respective communities here in Greece.

All the best to you in coordinating this effort.

The kids are the future turtlers and care takers of the Earth.

Κάτι που δεν φανταζόμουν

Από την Johan Stournara

Δεκάδες χρόνια πριν, όταν παρακολουθούσα κάποιο ντοκιμαντέ του Κουστώ για τις θαλάσσιες χελώνες στην ασπρόμαυρη τηλεόρασή μου, στο Μπρούκλιν της Ν. Υόρκης, δεν φανταζόμουν ότι θα είχα ποτέ την ευκαιρία να δω και να κάνω κάτι για να βοηθήσω μια χελώνα. Κι όμως να 'μαι τώρα εδώ χάρις στον ΑΡΧΕΛΩΝ.

Έγινε νωρίς συνταξιούχος, όταν έκλεισε η εταιρεία που δούλευα, και έψαχνα να κάνω κάτι χρήσιμο και με παγκόσμια εμβέλεια. Μια Κυριακή απόγευμα επισκέφτηκα το Κέντρο Διάσωσης, είδα τους εθελοντές που περιποιούνταν τις τραυματισμένες χελώνες δουλεύοντας σκληρά. Αυτός ο χώρος με ενέπνευσε και είπα εδώ είναι για μένα. Αλλά τι θα μπορούσα να κάνω; Δεν είχα τη σωματική αντοχή να σηκώνω τις χελώνες ή να πέφτω στα γόνατα για να καθαρίζω τις δεξαμενές και φοβήθηκα πως δεν υπήρχε θέση για μένα. Όμως οι υπάλληλοι του ΑΡΧΕΛΩΝ που ήρθαν σ' επαφή μαζί μου -η Έλλη, η Θεώνη, η Ανθούλα και ο Παύλος- ήταν πολύ φιλικοί και δέχθηκαν με χαρά την προσφορά μου να γράφω και να μεταφράζω άρθρα, να βοηθάω στην αρχειοθέτηση του γραφείου του Κέντρου Διάσωσης και αργότερα με τη συνεργασία της Τζέιν Μανταράκη, που ήρθε επίσης εθελοντικά, να οργανώνουμε δραστηριότητες και να κινητοποιούμε καθηγήτριες και δασκάλες αγγλικών για να φέρνουν τους μαθητές τους στο Κέντρο και να ξεναγούμε ξένους επισκέπτες και τουρίστες.

Η εμπειρία είναι αναζωογονητική. Πού αλλού θα μπορούσα να κάνω τόσο ελκυστικά και ενδιαφέροντα πράγματα και να ασχολούμαι με πλάσματα που έχουν ως προγόνους τους δεινόσαυρους; Πού αλλού θα μπορούσα να γνωρίσω και να δουλέψω με τόσο ανθρώπους διαφορετικών ηλικιών και από τόσες χώρες με τόσο διαφορετικές εμπειρίες; Και συγχρόνως να μαθαίνω τόσα καινούρια πράγματα δουλεύοντας για το κοινό καλό; Εκτός από τη φροντίδα των χελωνών, υπάρχουν πολλά ακόμη που πρέπει να γίνουν στο Κέντρο. Δουλειές συντήρησης και ρουτίνας όπως π.χ. βάψιμο, κηπουρική ή βοήθεια σε εκδηλώσεις. Στάσου στο Κέντρο και μίλα με τον συντονιστή, ή τηλεφώνησε στα κεντρικά γραφεία του ΑΡΧΕΛΩΝ. Μπορεί να βρεις κι εσύ μια «φωλιά», όπως βρήκα εγώ.

I didn't imagine

By Johan Stournara

Many decades ago, while watching a Jacques Cousteau documentary about sea turtles on my black-and-white TV in Brooklyn, New York, I didn't imagine that I'd ever be in a position to actually see a live sea turtle or to do anything to help one, and yet ... here I am, thanks to ARCHELON!

Several years ago, when I found myself facing early retirement when the company I worked for in Athens closed, I looked around for ways I could do something useful and worthwhile. After a Sunday afternoon visit to the ARCHELON Sea Turtle Rescue and seeing the turtles being treated and learning about their plight, as well as being inspired by the volunteers who work so hard there, I quickly decided that was the place for me. But what could I do there? I knew that I couldn't do the physically demanding work that volunteers do, like picking up and carrying the turtles and bending down to scrub tanks, and I was afraid there wouldn't be a place for me. However, ARCHELON staff members Elly, Theoni, Anthoula and Pavlo were very quick to welcome me and accept my offer to help with writing and/or translating articles, helping with paperwork in the RC office, and later on, with the help of a friend (Jane Mantarakis) who also became an ARCHELON volunteer, become active in helping organizing events and getting English language teachers to bring their students to the RC and to raise public awareness in their local communities, as well as assisting during organized group visits of foreign students and tourists.

The experience is such a rewarding one: Where else can you do so many interesting things and come in contact with animals whose ancestors lived at the same time as the dinosaurs? Where else can you meet and work together with so many people of all ages from so many different countries and from so many different walks of life, while at the same time learning so many new things and doing something for the greater good?

Aside from taking care of the turtles, there are many jobs which need to be done at the RC, such as routine maintenance tasks like painting and gardening, helping out at events, just to name a few. Why not stop by the Centre and talk to the coordinator or call the ARCHELON main office? You may find a niche for yourself there, just as I did.



Τέλη της δεκαετίας του '80

Από το Νικόλα Ραϊση

Η εμπειρία μου στον ΑΡΧΕΛΩΝ ξεκίνησε στα τέλη της δεκαετίας του '80. Αρχικά ασχολήθηκα με το πρόγραμμα περιβαλλοντικής αγωγής. Η Άννα μου πρότεινε τις παρουσιάσεις στα σχολεία και έτσι με μία βαλίτσα γεμάτη slides, με μηχανήματα προβολής και με τις απαραίτητες οδηγίες, επισκεπτόμουν σχολεία, κυρίως της Αθήνας, προσπαθώντας να ευαισθητοποιήσω τα παιδιά σε θέματα προστασίας του περιβάλλοντος.

Στους νέους εθελοντές, που θα ασχοληθούν με την περιβαλλοντική αγωγή, θέλω να δώσω μερικές οδηγίες, από την πιο πάνω εμπειρία μου. Να έχουν ενθουσιασμό και πίστη γι' αυτό που κάνουν. Καλή προετοιμασία και βαθειά γνώση του υλικού και της ιστορίας του Συλλόγου, των στόχων και των δράσεών του. Να έχουν μεγάλη υπομονή, αντοχή και ικανότητα διαχείρισης μιας ομάδας παιδιών.

Τα παιδιά είναι συνήθως καχύποπτα στην αποδοχή όσων τους παρουσιάζουμε. Τα μικρά παιδιά, έχουν πιο αθώα και συναισθηματική αντιμετώπιση. Τα μεγάλα, αναρωτιούνται ποιο είναι το κίνητρό μας, τι κερδίζουμε από την παρουσίαση. Δεν είναι εύκολο να αποδεχθούν ότι αυτά γίνονται χωρίς κανένα οικονομικό όφελος, μόνο για την ικανοποίηση των ιδανικών μας, για την ίδια μας την ψυχή. Δεν είμαι σίγουρος αν τους πείθουμε.

Τα παιδιά συμπεριφέρονται διαφορετικά ανάλογα με την περιοχή, που βρίσκεται το σχολείο τους και κυρίως αυτά του κέντρου της Αθήνας, τα διακρίνει μεγάλος εκνευρισμός, υπερκινητικότητα και μερικές φορές αδιαφορία. Ο εισηγητής χρειάζεται να κρατήσει την ψυχραιμία του και να προσπαθήσει να ηρεμήσει τα παιδιά και σε συνεργασία με το δάσκαλο, στο τέλος όλα πάνε καλά.

Σεβόμαστε την άποψη και του μικρότερου σε ηλικία μαθητή, ακούμε με προσοχή και την πιο αφελή ερώτηση και πάντα απαντάμε, έτσι μόνο πείθουμε για τη σοβαρότητα του έργου, που επιτελούμε στον ΑΡΧΕΛΩΝ. Σε περίπτωση, που διαπιστώσουμε αδυναμία υποστήριξης της παρουσιάσής μας από το δάσκαλο, αναλαμβάνουμε πρωτοβουλίες, πάντα με σεβασμό στο χώρο.

Κλείνοντας εύχομαι στους νέους εθελοντές και στον ΑΡΧΕΛΩΝ κάθε επιτυχία στο έργο τους.



In the late '80s

By Nicholas Raissis

My experience with ARCHELON started in the late 80's. My initial involvement with the events of the Society was linked to the programme of environmental education. Anna suggested I deal with presentations in schools and so, armed with a suitcase full of slides, two projectors and the necessary instructions, I was visiting schools, mainly in Athens, trying to raise awareness among children on issues of environmental protection.

To all young volunteers who will work in environmental education, I would like to recommend from my experience: To have enthusiasm and conviction about what they do, good preparation and mastery of the presentation material; good knowledge of the history of the Society, its objectives and activities; and ability to manage groups of children.

To have also great patience and endurance. We get more innocent and emotional reaction from younger children. Older pupils, tend to wonder what we may gain from this effort. They have difficulty accepting that the only benefit gained is that we remain true to our ideals and to the satisfaction of our own soul. I'm not sure that we manage to convince them.

Children behave differently depending on the region, which is their school, particularly those of central Athens, distinguishes great irritability, hyperactivity and sometimes indifference. The speakers must keep their temper in trying to calm the children and in cooperation with the teacher, at the end it all goes well. We must always not only respect the view-points of younger pupils but also listen carefully even to their most naive question and to always answer.

In case, you find a weak support to our presentation by the teacher, take initiatives, always with respect to the surroundings.

In closing I wish the young volunteers and ARCHELON every success in their work.

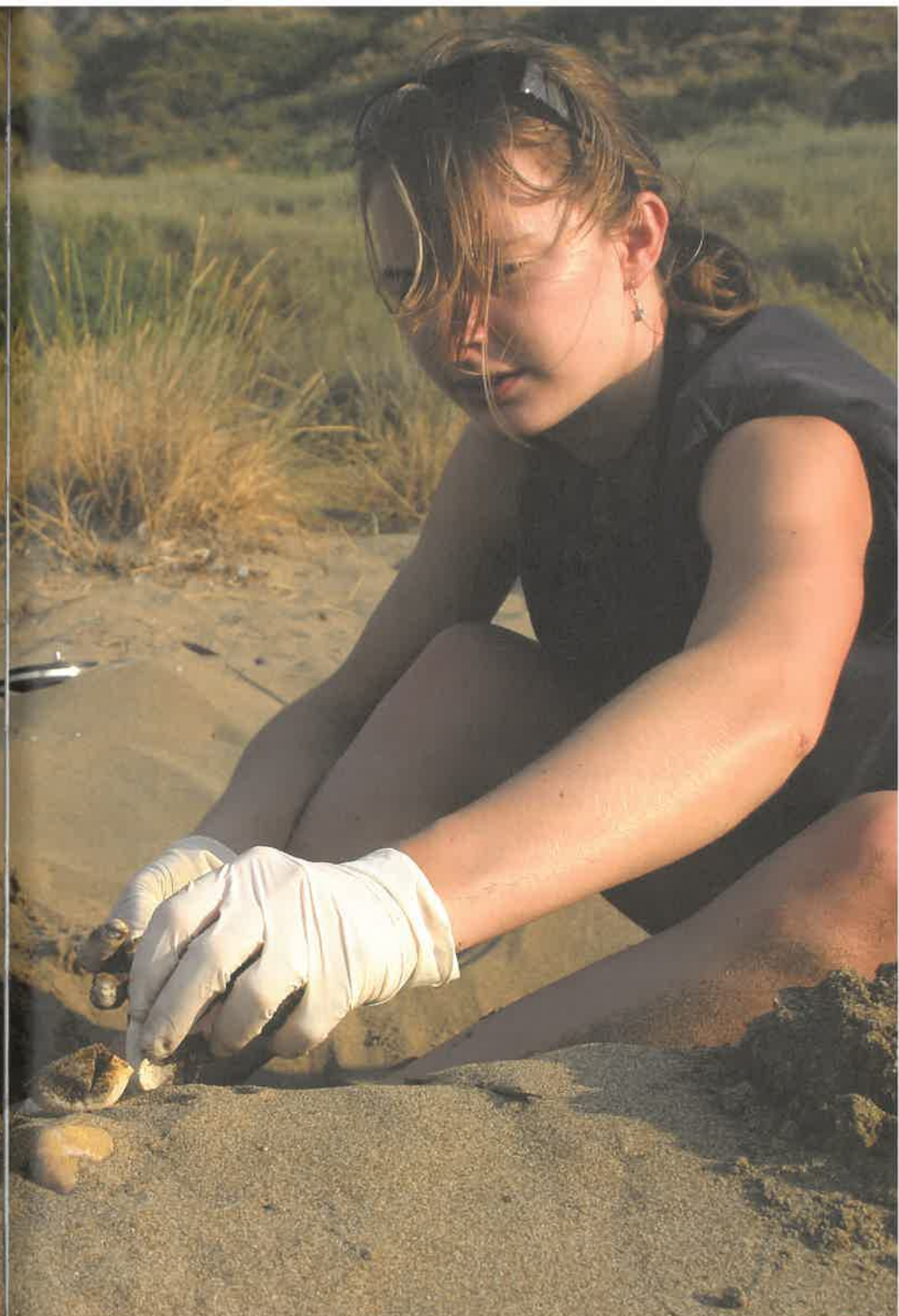


5:30 το πρωί νεροπάτημα στην αμμουδιά να βλέπεις την ανατολή, ή στις ευσαφείς να βλέπεις το ηλιοβασίλεμα, ή τη νύχτα να βλέπεις τα αστέρια. Δεν υπάρχει καλύτερη δουλειά από αυτή! Θα γίνετε εξαρτημένοι από τη μυρωδιά της ευσαφούς και θα μάθετε να σας αρέσουν τα βακτήρια και κυρίως τα σκουλήκια που είναι υπέροχα δημιουργήματα. Διασκεδάστε όσο πιο πολύ μπορείτε. Δουλέψτε όσο πιο πολύ μπορείτε. Τρελαθείτε όσο πιο πολύ μπορείτε. Δώστε τα όσα ε' αυτό το πρόγραμμα. Μετά σας υπόσχεται ότι η ζωή σας δεν θα είναι πια η ίδια!

Margarida Martinho

5:30 in the morning walking on the beach to see the sun rising or at the digging sites to see the sun setting or at night to see the stars. There is no better job than this one. You will become dependent on the smell of digging and you will learn to like bacteria and mainly maggots that are great creatures. Have fun as much as you can. Work as much as you can. Get crazy as much as you can. Give it all to this programme. Then I promise you your life won't be the same again!

Margarida Martinho



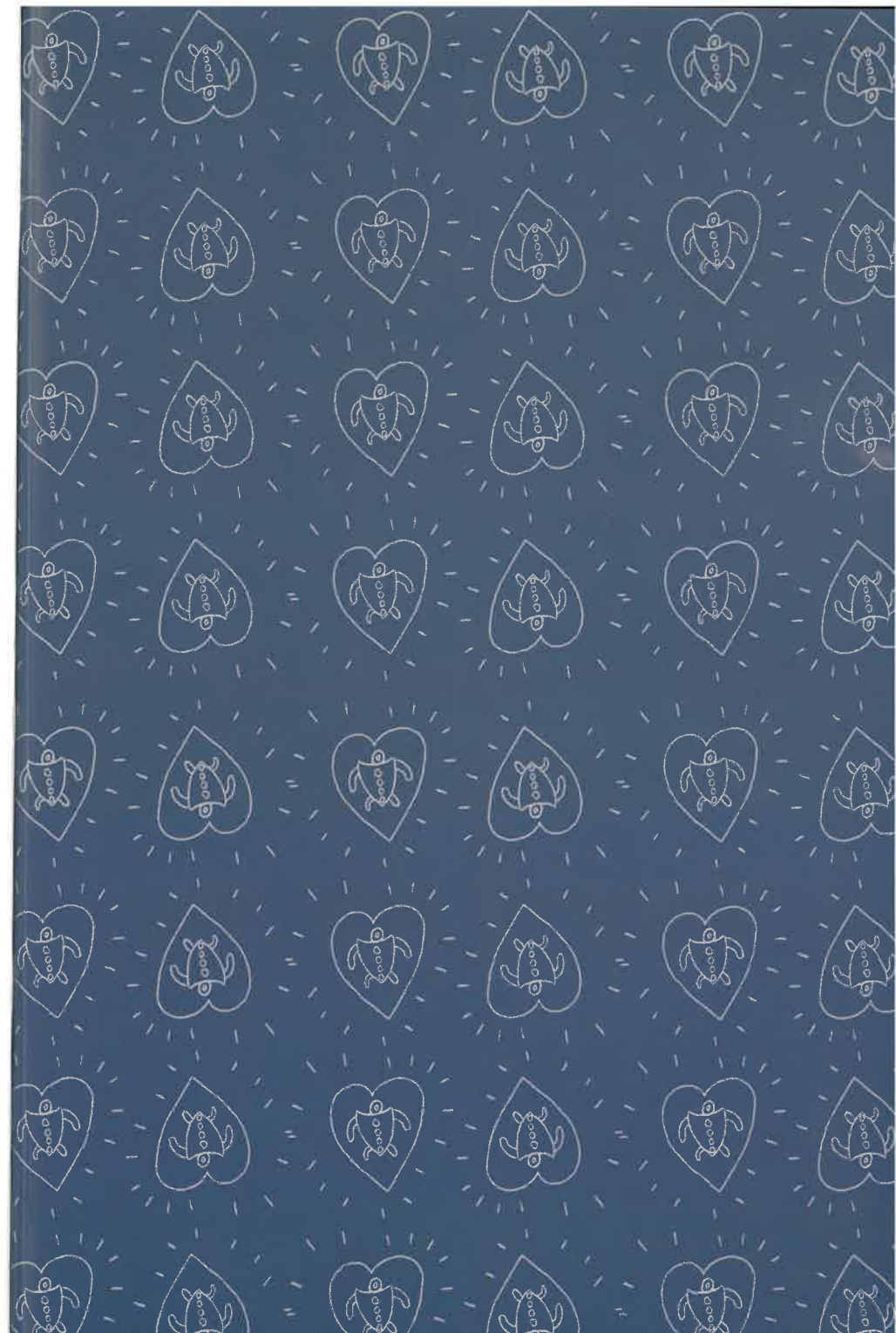
sara in Crete, for southern Kyparissia Bay and Lakonikos Bay. These plans concern areas of NATURA 2000, and have taken into consideration the human factor and the needs of local societies. It also helps authorities manage tourist development with innovative solutions that are internationally applied.

Nest protection. Every year ARCHELON surveys 70 kilometers of beaches. Every turtle nest in danger, mainly by human actions, is protected on site or transferred to safe sites following strict rules. Thousands of hatchlings reach the sea every year thanks to ARCHELON work.

“Nursery” of conscious citizens. More than 500 volunteers from all over the world work every year with ARCHELON acquiring experience by participating in organized projects for the protection of biodiversity and, more specifically, the sea turtles. Then many of these people staff key positions in Greece and other countries taking important decisions about the planet’s future.

A symbol of the threatened wildlife. With its long standing and pioneering educational work, ARCHELON laid the foundation for the cooperation between NGOs and schools, and has made *Caretta caretta* the most popular endangered species. It has also turned the sea turtle into a symbol of wildlife under threat of extinction in Greece. At the ARCHELON Sea Turtle Rescue Centre, over 50 turtles are treated every year. Apart from being treated and released to the wild, these turtles serve as a perfect stimulus to raise public awareness.

Distinctions. ARCHELON has been honoured with the Environment Award by the Academy of Athens, the Environment Award by Ford, the Award of TUI for its cooperation with tourism and others.





Θα μας βρείτε / You will find us:

στη διεύθυνση / by post:

ΑΡΧΕΛΩΝ

Σολωμού 57,
104 32 ΑΘΗΝΑ

ARCHELON

Solomou 57,
GR-104 32 ATHENS

Κέντρο Διάσωσης Θαλάσσιων Χελωνών

3η Μαρίνα Γλυφάδας
166 75 ΓΛΥΦΑΔΑ

Sea Turtle Rescue Centre

3rd Marina of Glyfada
GR-166 75 GLYFADA

στο τηλέφωνο / by telephone:

Κεντρικό Γραφείο /

Main Office:

+30 210 523 13 42

Κέντρο Διάσωσης /

Rescue Centre:

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΓΩΓΗ:
ENVIRONMENTAL EDUCATION:
+30 210 89 82 600

ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ - ΔΙΑΣΩΣΗ /

REHABILITATION - RESCUE:

+30 210 89 44 444

ΔΙΚΤΥΟ ΔΙΑΣΩΣΗΣ /

RESCUE NETWORK:

+30 6941 51 15 11

e-mail:

stps@archelon.gr
volunteers@archelon.gr
rescue@archelon.gr



<http://archelon-official.blogspot.gr/>



ΑΡΧΕΛΩΝ (the official page of
the Sea Turtle Protection Society
of Greece)



[http://www.youtube.com/user/
ARCHELONturtles](http://www.youtube.com/user/ARCHELONturtles)



https://twitter.com/Archelon_STPS



URL:

www.archelon.gr

ISBN: 978-960-87926-3-0



9 789608 792630